FireFriend

service .tristar.eu

- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Mode d'emploi
- DE Bedienungsanleitung
- ES Manual de usuario
- PT Manual de utilizador
- PL Instrukcja obsługi
- IT Manuale utente
- SV Bruksanvisning
- CS Návod na použití
- SK Návod na použitie

KO-6582
KO-6583
KO-6584

Tristar Europe B.V. **Jules Verneweg 87** **5015 BH Tilburg, The Netherlands**			CE 0063/14
Product name / Productnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn / Jméno produktu / Názov výrobku:	**Gas stove - Gaskooktoestel - Réchaud à gaz - Gaskocher - Cocina de gas - Fogão a Gás - Kuchenka gazowa - Fornello a gas - Gasspis - Plynová kamna - Plynová kachle**		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	**KO-6582**		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produkt-Identifikations Nummer / Número de identifación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	**0063CN7160**		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Geräte-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategorii urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ $I_{3B/P\,(30)}$	☑ $I_{3+\,(28\text{-}30/37)}$	
Gas type / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gas / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Butan - Propan Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Butan Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propan Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	**30 mbar**	**28-30 mbar**	**37 mbar**
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	**3 kW (218 gr/h)**	**3 kW (218 gr/h)**	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Insprutarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	**0,62 mm**	**0,62 mm**	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / Pais de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	

Tristar Europe B.V. **Jules Verneweg 87** **5015 BH Tilburg, The Netherlands**			CE 0063/14
Product name / Productnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn / Jméno produktu / Názov výrobku:	**Gas stove - Gaskooktoestel - Réchaud à gaz - Gaskocher - Cocina de gas - Fogão a Gás - Kuchenka gazowa - Fornello a gas - Gasspis - Plynová kamna - Plynová kachle**		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	**KO-6583**		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produkt-Identifikations Nummer / Número de identifación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	**0063CN7160**		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Geräte-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategorii urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ $I_{3B/P\,(30)}$	☑ $I_{3+\,(28\text{-}30/37)}$	
Gas type / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gas / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Butan - Propan Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Butan Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propan Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	**30 mbar**	**28-30 mbar**	**37 mbar**
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	**4 kW (291 gr/h)**	**4 kW (291 gr/h)**	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Insprutarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	**0,62 mm** **0,51 mm**	**0,62 mm** **0,51 mm**	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / Pais de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	

Tristar Europe B.V. **Jules Verneweg 87** **5015 BH Tilburg, The Netherlands**			CE 0063/14
Product name / Productnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn / Jméno produktu / Názov výrobku:	**Gas stove - Gaskooktoestel - Réchaud à gaz - Gaskocher - Cocina de gas - Fogão a Gás - Kuchenka gazowa - Fornello a gas - Gasspis - Plynová kamna - Plynová kachle**		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	**KO-6584**		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produkt-Identifikations Nummer / Número de identifación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	**0063CN7160**		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Geräte-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategorii urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ $I_{3B/P\,(30)}$	☑ $I_{3+\,(28\text{-}30/37)}$	
Gas type / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gas / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Butan - Propan Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Butan Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propan Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	**30 mbar**	**28-30 mbar**	**37 mbar**
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	**6 kW (436 gr/h)**	**6 kW (436 gr/h)**	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Insprutarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	**0,62 mm**	**0,62 mm**	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / Pais de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	

EN Instruction manual

WARNING

Please read this instruction manual carefully before using the product. Keep it for future reference and for the duration of owning this product. Store it together with the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance by a person that is responsible for their safety.
- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be hold responsible for the damage.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- Do not use when the appliance is fallen, if there are any signs of damage or when it leaks.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Never use the device unsupervised.
- All repairs should be made by a competent qualified repair service(*).
- Make sure that the appliance is stored in a dry environment.
- The use of accessory that are not recommended by the manufacturer can cause injuries and will invalidate any warranty that you may have.
- Allow the appliance to cool down before you clean or store it.
- Do not use this appliance near direct heat sources.
- Allow the device to cool down before you are going to remove or replace spare parts.
- We advise to place a heat resistant coating between your table and the appliance (this way you don't get burns on your table or table cloth).

* *Competent qualified repair service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this repair service.*

IMPORTANT POINTS BEFORE USING YOUR GAS STOVE

- This stove is designed for use outdoors, away from any flammable materials.
- The gas stove must not be moved while operating. The appliance must be completely cool before moving or transforming the stove into its transport form.
- Never operate the stove with the lid in the closed position (transport position) as this will damage the paint finish and affect the safe operation of the appliance.
- The gas stove must be used on a non-combustible hard standing. Damage may occur to combustible materials such as wooden table or plastic tables if the appliance is placed directly on the surface of the table.
- The appliance and the gas cylinder must be placed on a flat level hard surface when in use. If used on the ground in an area with long grass ensure that the grass is not long enough to enter under the appliance or at the sides as this could result in the grass catching fire and starting a more serious fire.
- The gas stove must be sited with at least a 500 mm gap between both sides and the rear of the appliance and at least 1 m from the cooking grid of the appliance and any combustible or non-combustible materials above the appliance.
- It's important that there are no overhead obstructions within 1 m of the pan support.
- The appliance should be protected from direct draughts and shall be positioned or protected against direct penetration by any trickling water (e.g. rain).
- This gas stove is suitable for use with flat bottomed saucepans of diameters between 14 cm and 22 cm. Pans of larger or smaller diameters, rim based vessels and convex based vessels must not be used on this appliance.
- This gas stove should be leakage tested before initial use and whenever the cylinder has been reconnected after filling.
- Never site the cylinder right next the stove. Always place the cylinder at the rear of the gas stove. The cylinder should be sited as far away from the gas stove as possible without straining the hose.

CONNECTING THE GAS CYLINDER TO THE GAS STOVE

- This appliance is only suitable for use with low-pressure butane or propane gas, fitted with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose. The hose should be safely secured to the regulator and the appliance (with hose clips).
- This appliance is designed to operate with 5kg till 15kg butane or propane gas bottles, with an adequate pressure reducing valve. See the rating label for gas and operating pressure.
- Use only regulators and hose approved for gas at the pressures mentioned in the rating label. The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the date of manufacture. The regulator should comply with the EN 12864 standard.
- The use of the wrong regulator or hose is unsafe; always check that you have the correct items before operating the stove
- For the connection of this gas stove you need an approved gas hose with a recommended length of 80cm. It should be replaced if it appears to be damaged or cracked. You need to check on this frequently. The maximum length of the gas hose is150cm.
- The hose should comply with the EN 1763-1 standard.
- The gas hose should be connected in such a way that it can't be twisted.
- You are obliged to replace the gas hose if national circumstances require.
- Always close the gas cylinder valve whenever the gas stove is not in use.

GAS CYLINDER

- The gas cylinder should not be dropped or handled roughly! If the appliance is not in use, the cylinder must be disconnected. Replace the protective cap on the cylinder after disconnecting the cylinder from the appliance.
- Cylinders must be stored outdoors in an upright position and out of the reach of children. The cylinder must never be stored where temperatures can reach over 50°C. Do not store the cylinder near flames, pilot lights or other sources of ignition. Do not smoke.

CHANGING THE GAS CYLINDER

- Precautions need to be taken when changing gas cylinder, which shall be carried out away from any source of ignition.
- Gas cylinders must be replaced in a flame free environment.
- Do not smoke while changing the gas cylinder.
- Turn off the gas cylinder valve or regulator fully (clockwise) and take the empty cylinder of.
- Do not attempt to remove the regulator while the gas stove is still running.
- Make sure that the gas stove is extinguished completely.
- Remove the regulator from the empty cylinder.

CONNECTION TO APPLIANCE

- Before connection, ensure that there is no debris caught in the head of the gas cylinder, regulator, burner and burner ports.
- Spiders and insects can nest within and clog the burner/venturi tube at the orifice. A clogged burner can lead to a fire in the appliance. Clean burner holes with a heavy-duty pipe cleaner
- The stove must be used in a well ventilated area. Do not obstruct the flow of combustion air to the burner when the stove is in use.
- Only use this stove outdoors.
- Before use check for leaks.

IMPORTANT TEST FOR LEAKAGE

- Make 2-3 fluid ounces of leak detecting solution by mixing one part washing up liquid with 3 parts water.
- Ensure the control valve is off.
- Connect the regulator to the cylinder and ON/OFF valve to the burner, ensure the connections are secure then turn ON the gas.
- Brush the soapy solution on to the hose and all joints. If bubbles appear you have a leak, which must be rectified before use.
- Retest after fixing the fault.
- Turn off the gas at the cylinder after testing.

If leakage is detected and cannot be resolved. Do not attempt to repair leakage but consult your gas dealer.

SETTING UP THE STOVE FOR USE

Open the lid

Tap markings

O	**Off**
⚡HI	**High**
LOW	**Low**

LIGHTING YOUR STOVE

Lighting Instructions:

1. Turn the gas tap control knobs clockwise to the 'OFF' position.
2. Connect the regulator to the gas bottle. Turn the gas supply 'ON' at the cylinder. Check with the use of soapy water for any gas leakage between the bottle and the regulator and the appliance connection.
3. Open the lid fully before lighting the burners. Turn one of the control knobs turning anti-clockwise to the large flame symbol position, press simultaneously on the control knob the igniter will spark this will light the burner.

Note: If the igniter will not spark, please check the battery which is located at the bottom of the appliance, when the battery is empty please replace it by a battery of the same size (Size D).
Note: If the igniter will not spark, please check if the burners are clean and dry.

4. If the burner has not lit after two attempts, turn off the gas tap, wait 5 minutes and then repeat step 3.
5. When the burner is lit. The remaining burners may now be lit by following instructions 3 and 4 above precisely.
6. The taps can be adjusted to a low rate position marked with a small flame symbol or any rate between full and low rate.
7. To turn the stove 'OFF' turn the cylinder valve or regulator switch to the 'OFF' position and then turn all of the control knobs on the appliance clockwise to the 'OFF' position when the flame have extinguished.

Warning: If the burner fails to ignite, turn the control knob off (clockwise) and also turn the cylinder valve off before attempting to relight with ignition sequence.

- Before cooking for the first time, operate the stove for about 15 minutes with the gas turned on HIGH. This will "heat clean" the burners.
- Clean your stove after each USE. DO NOT use abrasive or flammable cleaners, as it will damage the parts of the product. Clean in warm soapy water.

Warning: Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the hot appliance at all times (even while cooling down!).

CLEANING AND CARE

Caution: before all cleaning and maintenance, make sure the stove is cooled down, the gas supply is turned OFF at the gas cylinder, and the battery is removed.

CLEANING

Outside surface
Use mild detergent or baking soda and hot water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains, then rinse with water.

Cooking grid
Use a mild soapy water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains then rinse with water.

Cleaning the burner assembly

- Turn the gas OFF at the control knob and disconnect the cylinder.
- Remove pan support.
- Clean the burner with a soft brush or blow clean with compressed air and wipe with a cloth.
- Clean any clogged ports with a pipe cleaner or stiff wire (such as an opened paper clip).
- Inspect burner for any damage (cracks or holes). If damage is found, replace with a new burner. Reinstall the burner, check to ensure that the Gas valve orifices are correctly positioned and secured inside the burner inlet (venturi).

STORAGE OF APPLIANCE

Storage of an appliance for transport or indoors is only permissible if the gas cylinder is disconnected and removed from the appliance. When the appliance will not be used for a period of time it is recommended to remove the battery and store the appliance in its original packaging in a dry and dust free environment.

NL Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

Deze handleiding aandachtig doorlezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd de handleiding bij de hand om later te kunnen raadplegen en zolang u het apparaat in bezit hebt. Bewaar de handleiding met het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, er tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Raak hete oppervlakken niet aan. Gebruik hendels of draaiknoppen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in werking is.
- Reparaties dienen te geschieden door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- Zorg dat het apparaat opgeborgen wordt op een droge plaats.
- Gebruik nooit accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant. Deze kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker en schade toebrengen aan het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat afgekoeld is voordat u het schoonmaakt en opbergt.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van directe hittebronnen.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het is aangeraden een warmtewerende bedekking tussen de tafel en het toestel te leggen (eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte op uw tafellaken of tafel na te laten).

* *Bekwame gekwalificeerde dienst: after-sales dienst van de fabrikant of de importeur, die erkend en bevoegd is om dergelijke reparaties te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.*

BELANGRIJKE PUNTEN VOOR GEBRUIK VAN UW GASKOMFOOR

- Dit gaskomfoor is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis. Laat de ruimte rondom het gaskomfoor vrij en houd brandbaar materiaal uit de buurt.
- Het gaskomfoor mag niet verplaatst worden tijdens gebruik of wanneer het nog heet is. Het toestel moet volledig zijn afgekoeld voordat u het verplaatst.
- Gebruik het gaskomfoor nooit met gesloten deksel. Dit heeft schade aan de lak van het toestel tot gevolg en mogelijk invloed op het gebruik van het toestel.
- Het gaskomfoor dient gebruikt te worden op een onbrandbare ondergrond. Er kan schade ontstaan als het komfoor direct wordt geplaatst op een brandbare ondergrond zoals een houten of een kunststof tafel.
- Tijdens gebruik dienen het toestel en de gasfles geplaatst te worden op een harde, vlakke ondergrond. Als het gebruikt wordt op een ondergrond met gras zorg er dan voor dat het gras niet tussen de onderzijde van het komfoor komt. Het niet opvolgen van deze aanwijzing kan brand tot gevolg hebben.
- Houd bij plaatsing van het toestel rekening met het volgende: de minimale ruimte met brandbare voorwerpen aan de achter- en zijkanten van het toestel, achter het vlak van het frontpaneel, is 500 mm. De minimale ruimte met brandbare zaken aan het frontpaneel is 1m.
- Het is belangrijk dat er boven het apparaat tenminste 1 meter wordt vrijggelaten
- Het toestel dient beschermd te worden tegen vocht en druppelend water.
- Dit toestel is geschikt voor pannen met een diameter van 14 cm tot 22 cm. Pannen met een kleinere of grotere diameter mogen niet gebruikt worden op dit toestel.
- Dit toestel dient voor gebruik getest te worden op gaslekken. Deze controle dient ook altijd uitgevoerd te worden na het verwisselen van de gasfles.
- Plaats de gasfles nooit direct naast het toestel. Plaats de gasfles altijd aan de achterzijde van het toestel. De gasfles dient zo ver als mogelijk van het toestel geplaatst te worden zonder daarbij de gasslang te beschadigen.

HET AANSLUITEN VAN DE GASFLES OP HET TOESTEL

- Dit toestel is geschikt voor gebruik in combinatie met butaan- of propaangas. Gebruik een goedgekeurde drukregelaar en gasslang. De slang moet veilig worden aangesloten op de drukregelaar en op het toestel. (met slangklemmen).
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met 5 kg tot 15 kg butaan of propaan gasflessen met een geschikt reduceerventiel. Zie het typeplaatje voor de gas- en werkdruk.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde drukregelaars en slangen voor gas met de druk die op het typeplaatje staat vermeld. De levensduur van de drukregelaar is ongeveer 10 jaar. Het wordt aanbevolen de drukregelaar 10 jaar na de fabrikagedatum te vervangen. De drukregelaar moet voldoen aan de norm EN 12864.
- Het gebruik van een foutieve drukregelaar is onveilig: controleer altijd dat u de juiste slang en regelaar gebruikt voor gebruik.
- Aansluiting van dit gaskomfoor vereist een goedgekeurde gasslang met een aanbevolen lengte van 80 cm. De slang moet worden vervangen als schade of barsten worden geconstateerd. U dient dit regelmatig te controleren. De maximale lengte van de gasslang is 150 cm.
- De slang moet voldoen aan de norm EN 1763-1.
- De gasslang moet zodanig geplaatst te worden, dat ze niet verwrongen kan worden.
- De gasslang dient vervangen te worden indien de nationale omstandigheden dit vereisen.
- Sluit de gasfles altijd af als het toestel niet in gebruik is.

DE GASFLES

- Zorg er voor dat de gasfles niet kan omvallen en behandel de gasfles voorzichtig. Als het toestel niet in gebruik is, moet de gasfles ontkoppeld worden. Plaats de beschermkap weer op de gasfles na het ontkoppelen van het toestel van de gasfles.
- Gasflessen moeten buiten worden opgeslagen in een staande positie en buiten bereik van kinderen. The gasfles mag niet worden opgeslagen op locaties waar de temperatuur boven de 50° C kan komen. Bewaar de gasfles niet nabij ontstekingsbronnen. Niet roken.

VERWISSELEN VAN DE GASFLES

- Voor het verwisselen van de gasfles dient u voorzorgsmaatregelen te nemen. Blijf uit de buurt van ontstekingsbronnen bij het verwisselen van de gasfles.
- Gasflessen dienen vervangen te worden in een vlamvrije omgeving.
- Niet roken tijdens het verwisselen van de gasfles.
- Draai de gaskraan los en verwijder de lege gasfles .
- Vervang de drukregelaar niet als het gaskomfoor nog in gebruik is.
- Zorg er voor dat het gaskomfoor volledig uit is.
- Haal de drukregelaar van de lege cilinder.

AANSLUITEN VAN HET TOESTEL

- Voor het aansluiten van het toestel inspecteer de aansluiting van de gaskraan, drukregelaar en de slang. Controleer op beschadigingen of vuil, verwijder eventueel vuil.
- Spinnen en insecten kunnen zich nestelen in de brander. Een verstopte brander kan leiden tot brand in het toestel. Open verstopte openingen met een rechtgebogen paperclip.
- Dit toestel moet gebruikt worden in een goed geventileerde ruimte. Let op dat de luchttoevoer voor verbranding en ventilatie niet geblokkeerd wordt.
- Dit toestel is alleen voor gebruik buitenshuis!
- Voor gebruik dient gecontroleerd te worden op mogelijke gaslekken.

BELANGRIJKE TEST; CONTROLE OP GASLEKKEN

- Gebruik een water-/zeepoplossing om alle aansluitingen te controleren op gaslekken.
- Draai alle knoppen uit.
- Zorg er voor dat de gasdrukregelaar goed is aangesloten op de gasfles, kijk goed na of alle aansluitingen goed zijn aangesloten. Daarna kunt u de gaskraan opendraaien.
- Sproei de zeepoplossing op de slang en op alle aansluitingen. Indien er zeepbelletjes ontstaan is er een gaslek. Dit gaslek dient verholpen te worden voor gebruik.
- Test na het verhelpen van het gaslek opnieuw volgens bovenstaande procedure.
- Sluit het gas af na de test.

Indien er een gaslek is wat niet verholpen kan worden, contact opnemen met uw dealer.

HET GASKOMFOOR KLAAR MAKEN VOOR GEBRUIK

Open de deksel

Markeringen

O	**Uit**
⚡HI	**Hoog**
LOW	**Laag**

ONTSTEKEN VAN UW TOESTEL

Instructies:

1. Draai de knop met de klok mee naar de "UIT" positie.
2. Sluit de gasdrukregelaar aan op de gasfles. Draai de gasfles open. Controleer met een zeepoplossing op mogelijke gaslekken tussen de gasfles, de gasdrukregelaar en de aansluiting op het toestel.
3. Open het deksel voordat u de branders ontsteekt. Draai één van de bedieningsknoppen linksom naar de positie met het grote vlamsymbool, druk gelijktijdig op de bedieningsknop om met de ontsteker de brander te ontsteken.

Opmerking: Indien de ontsteker niet ontsteekt, controleer de batterij die aan de onderkant van het toestel te vinden is en vervang de batterij wanneer deze leeg is met een batterij van hetzelfde formaat (Formaat D).
Opmerking: Indien de ontsteker niet ontsteekt, controleer of de branders schoon en droog zijn.

4. Als de brander na 2 pogingen nog niet aan gaat dan de gaskraan dichtdraaien, 5 minuten wachten en stap 3 opnieuw starten.
5. Als de brander aan is: de overige branders kunnen ontstoken worden volgens stap 3 en 4.
6. De vlam kan geregeld worden door de bedieningsknop naar links of rechts te draaien.
7. Om het toestel uit te zetten, eerst de gaskraan op de gasfles uitdraaien, vervolgens de bedieningsknoppen op het komfoor naar de uit positie draaien.

Waarschuwing: Als de brander niet wil ontsteken, draai de bedieningsknop naar de "uit" positie en draai de gaskraan op de gasfles uit voordat u het opnieuw probeert.

- Voordat u voor de eerste maal gaat koken; laat het gaskomfoor voor circa 15 minuten branden op de hoogste stand.
- Maak uw gaskomfoor schoon na ieder gebruik. Gebruik hiervoor geen schurende of ontvlambare reinigingsmiddelen. Hierdoor zal het product beschadigen. Maak het komfoor schoon met een warm sopje.

Waarschuwing: Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn; houd kinderen uit de buurt!

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Let op: Alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dienen te gebeuren als het komfoor is afgekoeld en met een afgesloten gastoevoer.

SCHOONMAKEN

Buitenoppervlak
Gebruik een warm sopje. Niet schurende wasmiddelen kunnen gebruikt worden voor hardnekkige vuilresten. Daarna spoelen met water.

Kookrooster
Gebruik een warm sopje. Niet schurende wasmiddelen kunnen gebruikt worden voor hardnekkige vuilresten. Daarna spoelen met water.

Schoonmaken van de brander

- Zet de bedieningsknoppen in de "uit" positie en ontkoppel de gasfles.
- Verwijder de pandrager.
- Maak de brander schoon met een zachte borstel of blaas deze schoon met perslucht. Daarna schoon vegen met een zachte doek.
- Open verstopte openingen van de brander met een rechtgebogen paperclip.
- Controleer de branders op beschadigingen. Als een van de branders beschadigd is, dient deze vervangen te worden. Laat dit uitvoeren door uw dealer.

OPSLAG VAN HET KOMFOOR

Bij opslag van dit gaskomfoor de gasfles ontkoppelen. Nooit u komfoor met aangekoppelde gasfles opslaan. Als u het toestel een tijd niet gebruikt dan kunt u het beste het toestel in de originele verpakking en een droge, stofvrije omgeving opslaan.

FR Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

Veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le tant que vous êtes en possession de ce produit pour pourvoir le consulter par la suite. Rangez-le avec le bon de garanti, la facture et si possible le carton et les emballages du produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement la notice d'emploi avant l'utilisation de l'appareil. Veuillez conserver cette notice, le certificat de garantie, le ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage intérieur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par ces personnes (y compris les enfants) ayant des difficultés physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins de leur en donner la responsabilité ou d'être informés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tous dommages si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il apparaît endommagé ou s'il fuit.
- Ne touchez pas les surfaces brûlantes. Utilisez les poignées ou les boutons.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans supervision.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre de réparation qualifié agréé (*).
- Veillez à ce que l'appareil soit rangé dans un lieu sec.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant peut entrainer des blessures et annulera toutes garanties en votre possession.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité de sources directes de chaleur.
- Laissez refroidir l'appareil avant de retirer ou de remplacer des pièces.
- Il est recommandé de mettre un dessous résistant à la chaleur entre votre table et l'appareil (ce procédé évitera de bruler votre table ou votre nappe).

* *Centre de réparation qualifié agréé : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou tout autre personne qualifiée, agréé et apte à effectuer ce type de réparation afin d'éviter tous dangers. L'appareil doit, dans tous les cas, être renvoyé à ce Centre de réparation.*

REMARQUES IMPORTANTES AVANT D'UTILISER VOTRE RÉCHAUD À GAZ

- Ce réchaud est destiné à un usage extérieur, hors de proximité de toutes matières inflammables.
- Le réchaud à gaz ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement. L'appareil doit être complètement refroidi avant de le déplacer ou de le remettre en position de transport.
- Ne jamais faire fonctionner le réchaud avec le couvercle en position fermée (position de transport), ce qui endommagerait la peinture de finition et affecterait le fonctionnement sécurisé de l'appareil.
- Le réchaud à gaz doit être utilisé sur une surface solide non combustible. Des dégâts peuvent se produire sur des matériaux combustibles tels une table en bois ou en matière plastique si l'appareil est mis directement sur la surface de la table.
- L'appareil et la bouteille de gaz doivent être mis sur une surface stable plate lors de l'utilisation. Si l'utilisation est au sol dans un lieu avec de l'herbe épaisse, veillez à ce que l'herbe ne soit pas suffisamment longue pour pénétrer sous l'appareil ou sur les côtés. Cela pourrait provoquer la combustion de l'herbe et le début d'un incendie plus important.
- Le réchaud à gaz doit être placé avec un espace d'au moins 500mm (50 cm) de chaque côté et à l'arrière de l'appareil et à au moins 1m de sa grille de cuisson et de toutes matières combustibles ou non au-dessus de l'appareil.
- Il est extrêmement important qu'aucune obstruction ne se trouve à moins d'1 m au dessus du support de poêle.
- Cet appareil doit être protégé des courants d'airs et placé de manière à être protégé contre la pénétration directe de filets d'eau (ex : pluie).
- Ce réchaud à gaz est adapté à l'utilisation de casseroles à fonds plats de 14 à 22cm de diamètre. Des casseroles de plus grands ou moindres diamètres, des récipients à bords et convexes ne doivent pas être utilisés sur cet appareil.
- Le réchaud doit être contrôlé pour les fuites avant la première utilisation et lorsque la bouteille a été rebranchée après remplissage.
- Ne jamais placer la bouteille juste à côté du réchaud, mais derrière. La bouteille doit toujours être mise aussi loin que possible du réchaud sans que le tuyau soit tendu.

BRANCHEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ AU RÉCHAUD À GAZ

- Cet appareil est uniquement destiné à l'utilisation du gaz butane ou propane à basse pression et équipé du régulateur approprié de basse pression par le tuyau flexible. Le tuyau doit être branché en toute sécurité au régulateur et à l'appareil (avec colliers de serrage pour tuyau).
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec des bouteilles de gaz de butane ou de propane de 5kg à 15kg avec une valve de réduction de pression adéquate. Voir l'étiquette de puissance nominale pour connaitre la pression opérationnelle du gaz.
- Utilisez uniquement les régulateurs et tuyaux approuvé pour le gaz aux pressions mentionnées sur l'étiquette signalétique. L'espérance de vie du régulateur est estimée à 10 ans. Il est recommandé que le régulateur est modifiée dans les 10 ans suivant la date de fabrication. Le régulateur doit être conforme à la norme EN 12864
- L'utilisation du mauvais régulateur ou tuyau est dangereuse; vérifiez de toujours avoir les éléments conformes avant de faire fonctionner le réchaud.
- Pour le branchement de ce réchaud, un tuyau à gaz homologué d'une longueur maximale conseillée de 80cm. Il doit être changé s'il semble être endommagé ou fendu. Il vous appartient de le vérifier souvent. La longueur maximale du tuyau est de 150cm.
- Le tuyau doit être conforme à la norme EN 1763-1.
- Le tuyau du gaz doit être branché de manière à ne pas être entortillé.
- Si les normes nationales l'imposent, vous devez changer le tuyau.
- Fermez toujours le robinet de la bouteille de gaz quand le réchaud n'est pas utilisé.

BOUTEILLE DE GAZ

- Il ne faut pas laisser tomber la bouteille de gaz, ni la manipuler brutalement ! Elle doit être débranchée si l'appareil est inutilisé. Remettre le bouchon de protection sur la bouteille après l'avoir débranchée de l'appareil.
- Les bouteilles doivent être rangées à l'extérieur, à la verticale et hors de portée des enfants. La bouteille ne doit jamais être rangée en des endroits où la température peut atteindre plus de 50°C. Ne pas ranger la bouteille près de flammes, de veilleuses ou autres sources de combustion. NJe pas fumer.

REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- La prudence est de rigueur lors du changement de la bouteille de gaz, qui devra être effectué hors de portée de toute source de combustion.
- Les bouteilles de gaz doivent être changées dans un lieu sans flammes.
- Ne pas fumer lors du changement de la bouteille de gaz.
- Coupez complètement le robinet de la bouteille de gaz ou du régulateur (dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez la bouteille vide.
- Ne pas essayer de retirer le régulateur pendant le fonctionnement du réchaud à gaz.
- Veillez à ce que le réchaud à gaz soit complètement éteint.
- Retirez le régulateur de la bouteille vide.

BRANCHEMENT À L'APPAREIL

- Avant le branchement, veillez à ce qu'il n'y ait aucun résidu obstruant l'embout de la bouteille de gaz, du régulateur, du brûleur et les arrivées du brûleur.
- Des araignées et des insectes peuvent se nicher à l'intérieur et boucher l'orifice de la buse et/ou du brûleur. Un brûleur bouché peut provoquer un feu à l'intérieur de l'appareil. Nettoyez les arrivées du brûleur avec un nettoyant pour tuyau à grand débit.

- Le réchaud doit être utilisé dans un lieu bien aéré. Ne pas bloquer le débit d'air de combustion du brûleur quand le réchaud fonctionne.
- N'utilisez ce réchaud qu'à l'extérieur.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites avant l'utilisation.

IMPORTANT TEST DE FUITE

- Préparer environ 0,060 à 0,090 litres de solution pour déceler les fuites en mélangeant une part de produit vaisselle pour trois parts d'eau.
- Veillez à ce que le robinet de contrôle soit sur "ARRÊT".
- Branchez le régulateur à la bouteille et le robinet "MARCHE"/"ARRET" au brûleur. Vérifiez que les branchements sont sécurisés puis allumez le gaz.
- Badigeonnez le liquide savonneux sur le tuyau et tous les joints. Si des bulles apparaissent il y a une fuite qui doit être réparée avant l'utilisation.
- Effectuez un nouveau test après la réparation de l'anomalie.
- Coupez le gaz à la bouteille après le contrôle.

Si une fuite est découverte et ne peut pas être réparée, n'essayez pas de la réparer, mais contactez votre fournisseur de gaz.

PRÉPARATION DU RÉCHAUD POUR L'UTILISATION

Le couvercle.



Repères des robinets



O	**Arrêt**
HI	**Maximum**
LOW	**Minimum**

ALLUMER VOTRE RÉCHAUD

Consignes d'Allumage:
1. Tournez robinet du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "OFF" .
2. Branchez le régulateur à la bouteille de gaz. Mettez l'arrivée du gaz de la bouteille sur "MARCHE". En utilisant l'eau savonneuse, vérifiez s'il y a des fuites de gaz entre la bouteille et le régulateur et au branchement de l'appareil.
3. Ouvrez complètement le couvercle avant d'allumer les brûleurs. Tournez l'un des robinets en sens inverse des aiguilles d'une montre, sur la position du symbole de grande flamme, appuyez simultanément sur le bouton de commande cette étincelle qui allumera les brûleurs.

Remarque : Si l'allumage ne fonctionne pas, veuillez vérifier la batterie qui est située au bas de l'appareil, lorsque la batterie est vide, veuillez la remplacer par une batterie de la même taille (Taille D).
Remarque : Si l'allumage ne fonctionne pas, vérifiez que les brûleurs sont propres et secs.

4. Si le brûleur ne s'est pas allumé après deux tentatives, fermez le robinet du gaz, attendez 5 minutes et recommencez l'étape 3.
5. Quand le brûleur est allumé, les autres brûleurs peuvent alors être allumés en suivant précisément les étapes 3 et 4.
6. Les robinets peuvent être ajustés sur une position moins élevée indiquée par le symbole d'une petite flamme ou à tout autre niveau entre le maximum et le minimum.
7. Pour éteindre le réchaud, tournez le robinet de la bouteille ou le bouton régulateur sur la position "ARRET" et ensuite tournez tous les robinets de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "ARRET" quand les flammes sont éteintes.

Avertissement: Si le brûleur ne réussit pas à s'allumer, tournez le bouton de contrôle sur arrêt (dans le sens des aiguilles d'une montre) et fermez aussi le robinet de la bouteille avant d'essayer d'allumer à nouveau selon les étapes d'allumage.

- Avant de cuisiner pour la première fois, faire marcher le réchaud pendant environ 15 minutes avec le gaz sur MAXIMUM. Les brûleurs seront nettoyés par la chaleur.
- Nettoyez votre réchaud après chaque UTILISATION. NE PAS utiliser des détergents abrasifs ou inflammables. Cela endommagerait les surfaces du produit. Nettoyez avec de l'eau chaude savonneuse.

Avertissement: Les surfaces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez les enfants hors de portée de l'appareil chaud à tout moment (même pendant le refroidissement !)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avertissement: Tout nettoyage et entretien doit être effectué quand le réchaud est froid,avec l'arrivée du gaz fermée à la bouteille de gaz et la batterie étant démontés.

NETTOYAGE

Surface externe
Utilisez un détergent doux ou un mélange de bicarbonate de soude et d'eau chaude. Des poudres décapantes non abrasives peuvent être utilisées pour des tâches difficiles, puis rincées avec de l'eau.

Grille de cuisson
Utilisez un mélange d'eau douce savonneuse. Une poudre décapante non abrasive peut être utilisée sur des tâches difficiles, puis rincée avec de l'eau.

Nettoyage des pièces du bruleur
- Fermez le gaz avec le bouton de contrôle et débranchez la bouteille.
- Retirez le support de casserole.
- Nettoyez le brûleur avec une brosse souple ou avec de l'air comprimé et essuyez avec un chiffon.
- Nettoyez toutes les ouvertures bouchées avec un nettoyeur de tuyau ou un fil de fer rigide (tel un trombone ouvert).
- Vérifiez si le brûleur est endommagé (fissures ou trous). Si des dégâts sont découverts, remplacez-le par un nouveau brûleur. Réinstallez le brûleur, vérifiez que les ouvertures du robinet de gaz soient bien positionnées et sécurisées à l'intérieur de l'entrée du brûleur (buse).

RANGEMENT DE L'APPAREIL

Le rangement de l'appareil pour le transporter ou le déplacer vers l'intérieur est uniquement possible si la bouteille de gaz est débranchée et retirée de l'appareil. Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant un certain temps, il est recommandé d'enlever la batterie et de ranger l'appareil dans son emballage d'origine et placé dans un lieu sec et\ sans poussière.

DE Bedienungsanleitung

WARNUNG



Bitte vor Inbetriebnahme des Produkts diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Für späteres Nachschlagen und die Dauer des Besitzes aufbewahren. Zusammen mit dem Garantieschein, der Quittung und, falls möglich, dem Karton mit der Innenverpackung aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung , die Garantiekarte, die Rechnung und, wenn möglich, den Karton mit dem Verpackungsmaterial sorgfältig auf.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, außer wenn sie unter Beaufsichtigung oder Anleitung bezüglich des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder wenn es Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn es nicht dicht ist.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Knöpfe.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Alle Reparaturen müssen von einem kompetenten, qualifizierten Reparaturservice durchgeführt werden(*).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in einer trockenen Umgebung gelagert wird.
- Die Benutzung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann zu Verletzungen führen und den Garantieanspruch erlöschen lassen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor sie es reinigen oder lagern.
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt neben einer Wärmequelle.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Ersatzteile entfernen oder ersetzen.
- Wir empfehlen, eine hitzebeständige Auflage zwischen Ihren Tisch und das Gerät zu legen (auf diese Weise gibt es keine Brandspuren auf Ihrem Tisch oder der Tischdecke).

* *Kompetenter, qualifizierter Reparaturservice: Kundendienst des Herstellers oder des Importeurs oder jede Person, die qualifiziert, zugelassen und kompetent ist, um diese Art von Reparatur durchzuführen und um alle Gefahren zu vermeiden. In jedem Falle sollten Sie das Gerät zu diesem Reparaturservice zurückbringen.*

WICHTIGE HINWEISE VOR INBETRIEBNAHME DES GASKOCHERS

- Dieser Gaskocher ist für die Anwendung im Freien bestimmt, abseits von brennbaren Materialien.
- Der Gaskocher darf während des Betriebs nicht bewegt werden. Das Gerät muss vor dem Bewegen oder Transportieren vollständig abgekühlt sein.
- Den Kocher niemals mit geschlossenem Deckel (Transportstellung) betreiben, weil sonst der Lack beschädigt und der sichere Betrieb des Geräts beeinträchtigt wird.
- Der Gaskocher muss auf einer nicht brennbaren, harten Unterlage benutzt werden. Brennbare Materialien wie z. B. Holz- oder Plastiktische können beschädigt werden, wenn das Gerät direkt auf die Tischplatte gestellt wird.
- Das Gerät und die Gasflasche müssen während des Betriebs auf einer ebenen, harten Oberfläche platziert werden. Bei Benutzung auf einer Fläche mit hohem Gras sicherstellen, dass das Gras nicht so hoch ist, dass es das Gerät unten oder seitlich berührt, weil dadurch das Gras Feuer fängt und einen erheblichen Brand verursachen könnte.
- Der Gaskocher muss mit einem Mindestabstand von 500 mm zwischen den beiden Seiten und der Rückseite des Geräts und mindestens 1 m vom Auflagerost und sonstigen brennbaren und nicht brennbaren Materialien oberhalb des Geräts aufgestellt werden.
- Im Umkreis von 1 m des Topfaufsatzes darf es keine hoch liegenden Hindernisse geben.
- Das Gerät sollte so positioniert werden, dass es vor unmittelbaren Luftzügen und direktem Eindringen von Wassertropfen (z. B. Regen) geschützt ist.
- Dieser Gaskocher ist für die Verwendung von Kochtöpfen mit flachen Böden und einem Durchmesser zwischen 14 cm und 22 cm geeignet. Töpfe mit größeren oder kleineren Durchmessern und Gefäße mit gewölbten Rändern dürfen auf diesem Gerät nicht benutzt werden.
- Dieser Gaskocher sollte vor Erstinbetriebnahme und nach dem erneuten Anschluss einer aufgefüllten Gasflasche einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden.
- Die Gasflasche niemals direkt neben den Kocher stellen. Die Gasflasche immer an der Rückseite des Gaskochers platzieren. Die Gasflasche sollte so weit wie möglich vom Gaskocher weg stehen, ohne dass der Schlauch gedehnt wird.

DIE GASFLASCHE AM GASKOCHER ANSCHLIESSEN

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung von Niederdruck-Butan- oder -Propangas, die mit dem geeigneten Niederdruckregler an einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind, konzipiert. Der Schlauch sollte gut am Regler und am Gerät gesichert sein (mit Schlauch-Clips).
- Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit 5 kg bis 15 kg Butan- oder Propangasflaschen mit einem entsprechenden Druckminderungsventil konzipiert. Siehe nachfolgende Tabelle für Gas- und Betriebsdruck.
- Nur zugelassene Regler und Schlauch mit oben angegebenem Druck verwenden. Die Lebensdauer des Reglers beträgt ca. 10 Jahre. Es wird empfohlen, dass der Regler innerhalb von 10 Jahren ab Herstellungsdatum gewechselt wird. Der Regler muss mit der EN 12864 Norm übereinstimmen.
- Die Verwendung des falschen Reglers oder Schlauchs ist gefährlich; vor Inbetriebnahme des Kochers immer auf sachgemäßes Zubehör achten.
- Für den Anschluss dieses Gaskochers benötigen Sie einen zugelassenen Gasschlauch mit einer empfohlenen Länge von 80 cm. Bei Anzeichen von Beschädigungen oder Rissen sollte er ausgetauscht werden. Sie sollten dies öfter überprüfen. Die maximale Länge des Gasschlauchs beträgt 150 cm.
- Der Schlauch muss mit der EN 1763-1 Norm übereinstimmen.
- Der Gasschlauch sollte so angeschlossen werden, dass er nicht verdreht werden kann.
- Sie sind dazu verpflichtet, den Gasschlauch auszutauschen, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.
- Wenn der Gaskocher nicht in Betrieb ist, das Gasflaschenventil immer schließen.

GASFLASCHE

- Die Gasflasche darf nicht fallengelassen oder unvorsichtig behandelt werden! Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, muss die Gasflasche abgeklemmt werden. Nach dem Abklemmen vom Gerät muss die Schutzkappe auf die Gasflasche gesetzt werden.
- Gasflaschen müssen im Freien in aufrechter Position gelagert und von Kindern ferngehalten werden. Die Gasflasche darf niemals bei Temperaturen gelagert werden, die über 50 C erreichen können. Die Gasflasche nicht in der Nähe von Flammen, Zündflammen oder sonstigen Zündquellen lagern. Rauchen verboten.

GASFLASCHE WECHSELN

- Beim Wechseln der Gasflasche müssen Vorkehrungen getroffen werden, die abseits jeglicher Zündquellen durchgeführt werden sollen.
- Gasflaschen müssen in einer flammenlosen Umgebung ausgetauscht werden.
- Beim Wechseln der Gasflasche nicht rauchen.
- Das Gasflaschenventil oder den Regler ganz zudrehen (im Uhrzeigersinn) und die leere Flasche weg stellen.
- Nicht versuchen, den Regler abzuschrauben, wenn der Gaskocher noch in Betrieb ist.
- Sicherstellen, dass der Gaskocher komplett erlöscht ist.
- Den Regler von der leeren Gasflasche abschrauben.

ANSCHLUSS AM GERÄT

- Vor dem Anschließen sicherstellen, dass sich keine Ablagerungen im Kopf der Gasflasche, des Reglers, Brenners und den Brenneröffnungen befinden.
- Spinnen und Insekten können sich darin einnisten und den Brenner/Gasschlauch an der Düse verstopfen. Ein verstopfter Brenner kann Feuer im Gerät verursachen. Die Brenneröffnungen mit einem hochwertigen Rohrreiniger reinigen.
- Der Kocher darf nur in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden. Den Verbrennungsluftstrom zum Brenner nicht blockieren, wenn der Kocher in Betrieb ist.
- Diesen Kocher nur im Freien verwenden.
- Vor Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterziehen.

WICHTIGE DICHTHEITSPRÜFUNG

- Zur Dichtheitsprüfung verwenden Sie eine Seifenwasserlösung (2-3 flüssige Unzen, bestehend aus 3 Teilen Wasser, 1 Teil Spülmittel) und kontrollieren Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind.
- Sicherstellen, dass das Regelventil "AUS" ist.
- Den Regler an der Flasche und das EIN/AUS-Ventil am Brenner anschließen, sicherstellen, dass der Anschluss gesichert ist und das Gas EIN drehen.
- Die Seifenlösung auf den Schlauch und sämtliche Anschlüsse streichen. Blasenbildung zeigt eine Leckage an, die vor Inbetriebnahme behoben werden muss.
- Nach der Fehlerbehebung nochmals testen.
- Nach dem Test das Gas an der Flasche AB drehen.

Wenn eine Leckage entdeckt wurde, die nicht behoben werden kann, die Reparatur nicht selbst vornehmen, sondern den Gashändler kontaktieren.

DEN KOCHER BETRIEBSFERTIG MACHEN

Den Deckel entriegeln und öffnen.



Armaturenkennzeichnung



O	**Aus**
HI	**Hoch**
LOW	**Gering**

DEN KOCHER ZÜNDEN

Zündanleitung:
1. Die Regelknöpfe der Gasarmatur im Uhrzeigersinn auf Position " OFF (AUS)" drehen.
2. Den Regler an der Gasflasche anschließen. Die Gaszufuhr an der Flasche "AUF" drehen. Mit dem Seifenwasser eine Dichtheitsprüfung zwischen Flasche, Regler und Geräteanschluss durchführen.
3. Vor dem Zünden der Brenner den Deckel vollständig öffnen. Drehen Sie einen der Regler gegen den Uhrzeigersinn auf das große Flammensymbol, drücken Sie den Regler gleichzeitig hinein; dadurch wird der Zünder betätigt, der den Brenner anzündet.

Hinweis: Wenn der Zünder nicht zündet, überprüfen Sie bitte die Batterie, die sich an der Unterseite des Geräts befindet. Wenn die Batterie leer ist, ersetzen Sie sie bitte durch eine Batterie der gleichen Größe (Größe D).
Hinweis: Wenn der Zünder nicht zündet, überprüfen Sie bitte, ob die Brenner sauber und trocken sind.

4. Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht zündet, den Gashahn zudrehen, 5 Minuten warten und Schritt 3 wiederholen.
5. Wenn der Brenner gezündet hat, können die restlichen Brenner durch genaues Befolgen der Anweisungen 3 und 4 gezündet werden.
6. Die Armaturen können auf niedrig eingestellt werden, was mit einem kleinen Flammensymbol gekennzeichnet ist, oder zwischen hoch und niedrig eingestellt werden.
7. Zum 'AUS' schalten des Kochers das Gasflaschenventil oder den Regler auf 'AUS' drehen und alle Reglerknöpfe am Gerät im Uhrzeigersinn auf die 'AUS' Position drehen, wenn die Flamme erloschen ist.

Achtung: Wenn der Brenner nicht zündet, den Reglerknopf abdrehen (im Uhrzeigersinn) und auch das Gasflaschenventil zudrehen, bevor ein erneuter Zündungsversuch mit Zündfolge gestartet wird.

- Vor dem ersten Kochen den Kocher ca. 15 Minuten in Betrieb nehmen und das Gas auf HOCH drehen. Dadurch werden die Brenner „hitzegereinigt".
- Den Kocher nach JEDEM GEBRAUCH reinigen. KEINE Scheuermittel oder entflammbare Reiniger verwenden, weil sonst die Geräteteile beschädigt werden. In warmem Seifenwasser reinigen.

Achtung: Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Kleine Kinder grundsätzlich vom heißen Gerät fernhalten (auch während des Abkühlens!).

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten sicher, dass der Ofen abgekühlt ist, die Gaszufuhr an der Gasflasche zugedreht und die Batterie entfernt ist.

REINIGUNG

Außenfläche
Milde Reinigungsmittel oder eine Lösung aus Natron und heißem Wasser verwenden. Für hartnäckige Flecken kann ein nichtscheuerndes Pulver benutzt werden, danach mit Wasser abspülen.

Auflagerost
Eine milde Seifenwasserlösung verwenden. Für hartnäckige Flecken kann ein nichtscheuerndes Pulver benutzt werden, danach mit Wasser abspülen.

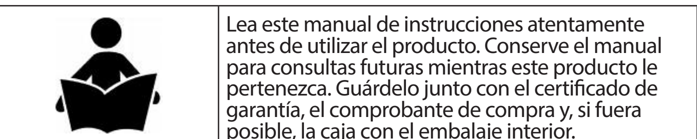
Reinigen der Brennervorrichtung
- Das Gas am Reglerknopf ‚AB' drehen und die Gasflasche abklemmen.
- Den Topfträger entfernen.
- Den Brenner mit einer weichen Bürste reinigen oder mit Druckluft ausblasen und mit einem Tuch abreiben.
- Verstopfte Anschlüsse mit einem Rohrreiniger oder steifen Draht (wie z. B. einer geöffneten Büroklammer) reinigen.
- Den Brenner auf Schäden (Risse oder Löcher) inspizieren. Bei Schäden den Brenner durch einen neuen ersetzen. Den Brenner neu installieren, überprüfen, ob die Gasventilöffnungen korrekt positioniert und im Brennereinlass (Venturi) gesichert sind.

LAGERN DES GERÄTS

Die Lagerung des Geräts für den Transport oder in Innenräumen ist nur gestattet, wenn die Gasflasche abgeklemmt und vom Gerät entfernt wurde. Wenn das Gerät für einen bestimmten Zeitraum nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, die Batterie zu entfernen und das Gerät in der Originalverpackung in einer trockenen und staubfreien Umgebung zu lagern.

ES Manual de usuario

AVISO



Lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Conserve el manual para consultas futuras mientras este producto le pertenezca. Guárdelo junto con el certificado de garantía, el comprobante de compra y, si fuera posible, la caja con el embalaje interior.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Lea el manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el dispositivo. Guarde estas instrucciones, el certificado de garantía, el ticket de venta y, si es posible, el cartón con el embalaje interior.
- Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos (niños incluidos), a no ser que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada.
- No lo utilice cuando el aparato se haya caído, si hay algún signo de daños o si tiene fugas.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o los mandos.
- No utilice el dispositivo sin supervisión.
- Todas las reparaciones deberá realizarlas un centro de ceparación competente cualificado (*).
- Asegúrese de que el aparato esté almacenado en un entorno seco.
- El uso de accesorios no son recomendados por el fabricante puede provocar heridas e invalidar la garantía que pueda tener.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o almacenarlo.
- No utilice este aparato cerca de fuentes de calor directo.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de quitar o sustituir repuestos.
- Le recomendamos que coloque un elemento resistente al calor entre la mesa y el aparato (de esta forma, no sufrirá quemaduras en la mesa o el mantel).

* *Centro de reparación competente cualificado: departamento post-venta del fabricante o importador o cualquier persona cualificada, autorizada y competente para realizar este tipo de reparación para evitar cualquier peligro. En cualquier caso deberá devolver el aparato a este centro de reparación.*

PUNTOS IMPORTANTES ANTES DE UTILIZAR SU COCINA A GAS

- Esta cocina está designada a ser utilizada en exteriores, lejos de cualquier material inflamable.
- La cocina de gas no debe ser desplazada en funcionamiento. El electrodoméstico debe estar completamente frío antes de moverlo o transformarlo a su forma de transporte.
- Nunca maneje la cocina con la tapa cerrada (posición transporte) ya que dañaría el acabado de la pintura y afectaría al sano funcionamiento del electrodoméstico.
- La estufa debe ser utilizada sobre un soporte rígido y no combustible. Pueden suceder daños en materiales combustibles como las mesas de madera o plástico, no ponga la cocina sobre estas superficies.
- El electrodoméstico y la bombona de gas deben estar situados sobre una superficie lisa durante su utilización. Si se utiliza en el suelo en una zona en la que haya hierba larga, asegúrese de que la hierba no sea lo suficientemente larga como para entrar bajo la unidad o en sus laterales, ya que podría alcanzar el fuego y comenzar un fuego más serio.
- La cocina de gas debe estar situada al menos a 500 mm de distancia entre los laterales y la parte trasera de la unidad y la pared y al menos a 1 m de la rejilla de cocina del electrodoméstico y cualquier material combustible o no combustible sobre la unidad.
- Es importante que no haya obstrucciones en la parte superior en una superficie de 1 m desde el soporte de la sartén.
- Debe poner la cocina en un lugar donde no haya corrientes de aire directas y debe protegerla contra la penetración directa de cualquier tipo de agua (por ejemplo, lluvia).
- Esta cocina de gas es válida para ser utilizada con sartenes de culo plano de diámetros entre los 14 y 22 cm. Las cazuelas que tengan diámetros más grandes o más pequeños, con base convexa o inclinada no deberían ser utilizadas en este electrodoméstico.
- Es necesario comprobar que no haya fugas antes de utilizar la unidad y siempre que se conecte de nuevo el la bombona tras el llenado.
- Nunca coloque la bombona justo al lado de la cocina. Coloque siempre la bombona en la parte trasera de la cocina. Las bombonas deben estar situadas lo más lejos posible de la cocina de gas sin forzar las mangueras.

CONECTAR LA BOMBONA DE GAS A LA COCINA

- Este electrodoméstico solamente puede ser utilizado con gas propano o butano de baja presión, con el regulador de baja presión oportuno por medio de una manguera flexible. La manguera debe ser asegurada con firmeza al regulador y el electrodoméstico (con las sujeciones de la manguera).
- Este electrodoméstico está diseñado para ser utilizado con bombonas de gas butano o propano con un peso comprendido entre 5 kg y 15 kg, todas las bombonas deben llevar una válvula reductora de presión adecuada. Consulte la etiqueta de clasificación para comprobar la presión operativa y la presión del gas.
- Utilice solamente reguladores y mangueras aprobadas para las presiones mencionadas en la etiqueta de clasificación. El regulador se espera que tenga una vida útil de 10 años. Se recomienda cambiar el regulador transcurridos 10 años tras su fecha de fabricación. El regulador debe ser conforme a la normativa EN 12864.
- El uso del regulador incorrecto o manguera incorrecta no es seguro; revise siempre que tiene los artículos adecuados antes de manejar la cocina.
- Para conectar la cocina de gas debe tener una manguera de gas aprobada con una longitud recomendada de 80 cm. La manguera debe ser reemplazada en caso de que presente daños o grietas. Debe comprobar la manguera con frecuencia. La longitud máxima de la manguera de gas es 150 cm.
- La manguera debe ser conforme a la normativa EN 1763-1.
- La manguera de gas debe estar conectada de modo que no se pueda retorcer.
- Está obligado a cambiar la manguera de gas si lo requieren las circunstancias.
- Cierre siempre la válvula del cilindro de gas siempre que no esté utilizando la cocina.

BOMBONA DE GAS

- La bombona de gas no debe ser manejada ni tirada duramente. Si el electrodoméstico no está en uso, es necesario desconectar la bombona. Coloque de nuevo la tapa protectira.
- Las bombonas deben guardarse en exteriores, en posición vertical y lejos del alcance de los niños. La bombona no debe estar guardada en lugares en donde las temperaturas puedan superar los 50ºC. No la guarde cerca de llamas, luces piloto o fuentes de ignición. No fumar.

CÓMO CAMBIAR LA BOMBONA

- Es necesario tomar precauciones al cambiar la bombona de gas, debe realizar el cambio lejos de cualquier fuente de ignición.
- Las bombonas deben cambiarse en un lugar en el que NO haya llamas abiertas.
- No fume mientras cambia la bombona.
- Gire completamente la válvula o el regulador de la bombona (en dirección de las agujas del reloj) y quite la bombona vacía.
- No intente quitar el regulador con la cocina en funcionamiento.
- Asegúrese de que la cocina se haya apagado por completo.
- Quite el regulador de la bombona vacía.

CONECTAR LA BOMBONA A LA COCINA

- Antes de conectarla, asegúrese de que no haya suciedad en el cabezal de la bombona, en el regulador, en el quemador o en los puertos de los quemadores.
- Las arañas y otros insectos pueden anidar dentro y bloquear el quemador/tubo de ventilación. Un quemador taponado puede provocar un incendio. Limpie los orificios del quemador con un limpiador de tuberías potente.
- La cocina debe ser utilizada en una zona bien ventilada. No obstruya el flujo de aire de combustión al quemador mientras usa la cocina.
- Utilícela solamente en exteriores.
- Compruebe que no tenga fugas antes de utilizarla.

PRUEBA IMPORTANTE DE FUGAS

- Haga 2-3 onzas de solución de detección de fugas mezclando una parte de líquido lavavajillas con 3 partes de agua.
- Asegúrese de que la válvula de control esté en "APAGADO"
- Conecte el regulador a la bombona y la válvula de ENCENDIDO/APAGADO al quemador y asegúrese de que las conexiones estén seguras, a continuación ENCIENDA el gas.
- Eche la solución jabonosa en la manguera y todas las juntas. Si aparecen burbujas es que hay una fuga, que deberá ser reparada antes de utilizar la cocina.
- Vuelva a probar después de arreglar la fuga.
- DESCONECTE el gas en la bombona después de probar.

Si detecta una fuga y no la puede solucionar. No intente reparar la fuga y póngase en contacto con su empresa distribuidora de gas.

CONFIGURAR LA COCINA PARA UTILIZARLA

Abra el cierre de la tapa y abra la tapa



Marcas de la llave de gas



O	**Apagado**
HI	**Alto**
LOW	**Bajo**

CÓMO ENCENDER LA COCINA

Instrucciones de encendido:
1. Gire las perillas de control de la llave de gas a posición 'OFF'.
2. Conecte el regulador a la bombona de gas. Gire la alimentación de gas a "ENCENDIDA" en la bombona. Compruebe que no haya fugas entre la bombona y el regulador y en la conexión de la unidad.
3. Abra la tapa completamente antes de encender el quemador. Encienda una de las perillas de control girando hacia la izquierda hasta la posición del símbolo de la llama grande, presione simultáneamente la perilla de control y el encendedor emitirá una chispa para que se encienda el quemador.

Nota: si el encendedor no emite ninguna chispa, por favor, compruebe la batería que se encuentra situada en la parte inferior de la unidad, cuando la batería esté agotada, cámbiela por una batería del mismo tamaño (Tamaño D).
Nota: si el encendedor no emite ninguna chispa, compruebe si los quemadores están limpios y secos.

4. Si no se enciende después de dos intentos, apague la llave de gas, espere 5 minutos y repita el paso 3.
5. Cuando el quemador esté encendido: Ahora puede encender el resto de los quemadores siguiendo las instrucciones 3 y 4 detalladas anteriormente.
6. Puede ajustar las llaves a una posición más baja marcada con símbolos de llaves pequeñas o puede dejarlas en cualquier posición entre fuego alto y bajo.
7. Para "APAGAR" la cocina, gire el interruptor del regulador o válvula de la bombona a posición "APAGADO" y gire todas las perillas en dirección contraria a las agujas del reloj hasta la posición "APAGADO" cuando se haya apagado la llama.

Advertencia: Si el quemador no enciende, apague la perilla de control (en dirección de las agujas del reloj) y apague la válvula de la bombona antes de intentar encenderlo de nuevo con la secuencia de ignición.

- Antes de cocinar por primera vez deje que funcionen los hornillos durante 15 minutos con el gas en posición ALTA. Esto "limpiará con calor" los hornillos.
- Limpie su cocina después de cada USO. NO utilice limpiadores abrasivos ni inflamables, ya que dañaría las piezas de la cocina. Limpie con agua templada con jabón.

Advertencia: Las piezas de la cocina se calientan mucho. Mantenga en todo momento a los niños apartados de la cocina (incluso mientras se enfría).

LIMPIEZA Y CUIDADO

Precaución: Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, asegúrese de que la unidad se haya enfriado por completo, que el suministro de gas esté DESCONECTADO en la bombona de gas y asegúrese también de haber quitado la batería.

LIMPIEZA

Superficie exterior
Utilice un detergente suave o bicarbonato de soda y agua. Se pueden utilizar polvos limpiadores no abrasivos en las manchas persistentes, aclare siempre con agua.

Hornillos
Utilice una solución de agua con jabón. Se pueden utilizar polvos limpiadores no abrasivos en las manchas persistentes, aclare siempre con agua.

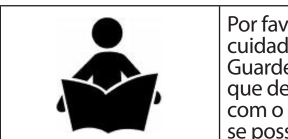
Limpieza del ensamblaje del quemador
- DESCONECTE el gas en la perilla de control y desconecte la bombona.
- Quite el soporte para cazuelas.
- Limpie el quemador con un cepillo suave o con aire comprimido y séquelo con un paño.
- Limpie las partes atascadas con un limpiador de tubos o un cable duro (como un clip de papel abierto).
- Compruebe que no tenga daños el quemador (grietas o agujeros) En caso de que tenga daños, cámbielo por un nuevo quemador. Vuelva a instalar el quemador, compruebe para asegurar que los orificios de la válvula estén correctamente colocados y asegurados en el interior de entrada del quemador (ventilación).

GUARDAR LA UNIDAD

Para guardar la unidad para transportarla o cuando no la vaya a utilizar, es obligatorio desconectar la bombona de gas y quitarla de la unidad. Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, se recomienda quitar la batería y guardar la unidad en su embalaje original en un entorno seco y sin polvo.

PT Manual de utilizador

AVISO



Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto. Guarde-o para referência futura e durante o tempo que detém este produto. Armazene-o juntamente com o certificado de garantia, o recibo de venda e, se possível, a caixa com a embalagem interior.

CUIDADOS IMPORTANTES

- Leia cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho. Guarde estas instruções, o certificado de garantia, o comprovativo de compra e, se possível, a caixa com as embalagens interiores.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não poderá ser considerado responsável pelo dano.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- Não use o aparelho quando este tiver caído e se houver sinais de danos ou de fugas.
- Não toque em superfícies quentes. Use pegas ou puxadores.
- Nunca utilize o aparelho sem supervisão.
- Todas as reparações devem ser realizadas por um serviço de reparação qualificado e competente (*).
- Certifique-se de que o aparelho é guardado num ambiente seco.
- A utilização de acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante pode provocar ferimentos e invalidará qualquer garantia que possa ter.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar ou guardar.
- Não utilize este aparelho próximo de fontes de calor directas.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de o deslocar ou de substituir peças.
- Recomendamos a colocação de um revestimento resistente ao calor entre a sua mesa e o aparelho (desta forma, não queima a mesa nem a toalha).

* *Serviço de reparação qualificado e competente: departamento pós-venda do fabricante ou do importador, ou de qualquer outra pessoa qualificada, aprovada e competente para realizar este tipo de reparações, de modo a evitar perigos. De qualquer das formas, deve entregar o aparelho a esse serviço de reparação.*

CONSIDERAÇÕES IMPORTANTES ANTES DE UTILIZAR O FOGÃO A GÁS

- Este fogão foi concebido para utilização no exterior, afastado de quaisquer materiais inflamáveis.
- O fogão a gás não deve ser deslocado durante o respectivo funcionamento. O aparelho deve arrefecer completamente antes de o deslocar ou de o converter no respectivo formato de transporte.
- Nunca utilize o fogão com a tampa na posição fechada (posição de transporte), na medida em que irá danificar o acabamento da pintura e afectar a utilização segura do aparelho.
- O fogão a gás tem de ser utilizado sobre uma superfície rígida não combustível. Poderão ocorrer danos em materiais combustíveis, tais como, mesas de madeira ou de plástico, caso o aparelho seja colocado directamente sobre a superfície das mesmas.
- O aparelho e a botija de gás devem ser colocados sobre uma superfície rígida e plana durante a respectiva utilização. Se utilizar o aparelho no chão, numa área com erva alta, certifique-se de que esta não tem altura suficiente para se introduzir pelas partes laterais ou inferior do aparelho, o que poderia fazer com que a erva pegasse fogo e originar um incêndio mais grave.
- O fogão a gás tem de ter instalado com um espaço livre mínimo de 500 mm entre ambos os lados e a parte traseira do aparelho e a um mínimo de 1 m da grelha de cozedura e de quaisquer materiais combustíveis e não combustíveis acima do aparelho.
- É importante que não existam obstruções a 1 m do suporte da caçarola.
- O aparelho deve ficar protegido de correntes de ar directas e posicionado ou protegido contra a penetração directa de pingos de água (por exemplo, chuva).
- Este fogão a gás é adequado para utilização com tachos com fundo plano, com diâmetros entre 14 cm e 22 cm. Os tachos de diâmetros superiores ou inferiores, os recipientes com fundo com rebordo e com base convexa não devem ser utilizados neste aparelho.
- Este fogão a gás deve ser testado contra fugas antes da primeira utilização e sempre que voltar a ligar a botija depois de a encher.
- Nunca coloque a botija encostada ao fogão. Coloque-a botija atrás do fogão a gás. A botija deve ficar situada o mais distante possível do fogão a gás, sem esticar demasiado a mangueira.

LIGAR A BOTIJA DE GÁS AO FOGÃO A GÁS

- Este aparelho é apenas adequado para ser utilizado com gás butano ou propano a baixa pressão, equipado com o regulador de baixa pressão apropriado, através de uma mangueira flexível. A mangueira deve ficar bem fixa ao regulador e ao aparelho (com os grampos da mangueira).
- Este aparelho foi concebido para funcionar com botijas de gás propano e butano de 5 kg até 15 kg, com uma válvula redutora de pressão adequada. Consulte a etiqueta de classificação para consultar a pressão de gás e funcionamento.
- Utilize apenas reguladores e mangueiras aprovados para gás às pressões mencionadas na etiqueta de classificação. A esperança de vida útil prevista do regulador é de 10 anos. Recomenda-se que substitua o regulador antes de cumprir 10 anos desde a data de fabrico. O regulador deve cumprir a norma EN 12864.
- A utilização de um regulador ou uma mangueira errada não é segura: certifique-se sempre de que dispõe dos componentes correctos antes de utilizar o fogão.
- Para a ligação deste fogão a gás, é necessária uma mangueira de gás aprovada com um comprimento recomendado de 80 cm. Se parecer danificado ou apresentar rachas, deverá ser substituído. É necessário realizar esta verificação com frequência. O comprimento máximo da mangueira de gás é de 150 cm.
- A mangueira deve cumprir a norma EN 1763-1.
- A mangueira de gás deve ser ligada de modo a que não possa ficar sujeita a torção.
- Se for requerido de acordo com as regulamentações nacionais, é necessário substituir a mangueira de gás.
- Feche sempre a válvula da botija de gás quando o fogão a gás não estiver em uso.

BOTIJA DE GÁS

- Não deixe cair a botija de gás nem a manuseie de forma descuidada! Se não estiver a utilizar o aparelho, será necessário desligar a botija. Volte a colocar a tampa de protecção da botija depois de desligar esta última do aparelho.
- As botijas têm de ser guardadas no exterior em posição vertical e fora do alcance das crianças. A botija nunca deve ser guardada num local cujas temperaturas possam ultrapassar os 50 C. Não guarde a botija junto de chamas, luzes piloto ou outras fontes de ignição. Não fume.

SUBSTITUIR A BOTIJA DE GÁS

- É necessário tomar precauções durante a substituição da botija de gás, a qual deve ser realizada longe de qualquer fonte de ignição.
- As botijas de gás têm de ser substituídas num ambiente isento de chamas.
- Não fume durante a substituição da botija de gás.
- Desligue totalmente a válvula ou o regulador da botija de gás (no sentido dos ponteiros do relógio) e retire a botija vazia.
- Não tente retirar o regulador com o fogão a gás em funcionamento.
- Certifique-se de que o fogão a gás está totalmente apagado.
- Retire o regulador da botija vazia.

LIGAÇÃO AO APARELHO

- Antes da ligação, assegure-se de que não existem resíduos na cabeça da botija de gás, no regulador, no bico de gás e nas entradas do bico de gás.
- As aranhas e outros insectos podem alojar-se no interior e obstruir o bico de gás/tubo do difusor no orifício. Um bico de gás obstruído pode provocar um incêndio no aparelho. Limpe os orifícios do bico de gás com um limpador de tubos profissional.

- O fogão tem de ser utilizado numa área bem ventilada. Não obstrua o fluxo de ar de combustão para o bico de gás enquanto o fogão estiver em uso.
- Utilize apenas este fogão no exterior.
- Antes da utilização, verifique a presença de fugas.

TESTE IMPORTANTE DE FUGAS

- Faça 60 ml – 80 ml de solução de detecção de fugas, misturando uma parte de detergente para a loiça com 3 partes de água.
- Certifique-se de que a válvula de controlo está desligada.
- Ligue o regulador ao cilindro e a válvula LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) ao bico de gás, certificando-se de que as ligações estão seguras e, em seguida, LIGUE (ON) o gás.
- Pincele a solução de detergente na mangueira e em todas as juntas. Se surgirem bolhas, significa que existe uma fuga, a qual tem de ser reparada antes de utilizar o aparelho.
- Volte a testar depois de corrigir o problema.
- DESLIGUE (OFF) o gás na botija depois de testar.

Se for detectada uma fuga que não possa ser reparada, não tente repará-la sozinho: consulte o seu distribuidor de gás.

CONFIGURAR O FOGÃO PARA UTILIZAÇÃO

Abra a tampa.



Marcas nos botões



O	**Desligado**
HI	**Alto**
LOW	**Baixo**

ACENDER O FOGÃO

Instruções de acendimento:

1. Rode os botões de controlo de gás no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição DESLIGADO (OFF).
2. Ligue o regulador à botija de gás. 'LIGUE' (ON) o fornecimento de gás na botija. Utilizando água e detergente, verifique se existem fugas de gás entre a botija e o regulador e a ligação do aparelho.
3. Abra totalmente a tampa antes de acender os bicos de gás. Rode um dos botões de controlo no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, para a posição de chama grande e prima simultaneamente o botão de controlo para o distribuidor produzir uma faísca e acender o bico de gás.

Nota: Se o distribuidor não produzir uma faísca, verifique a bateria que se encontra na parte inferior do aparelho, quando a bateria estiver vazia, substitua-a por uma bateria do mesmo tamanho (Tamanho D).
Nota: se o distribuidor não produzir uma faísca, verifique se os bicos de gás estão limpos e secos.

4. Se o bico de gás não acender após duas tentativas, desligue o botão de gás, aguarde 5 minutos e, em seguida, repita o passo 3.
5. Quando o bico de gás estiver aceso, é possível acender os restantes bicos de gás de acordo com as instruções 3 e 4 acima, respectivamente.
6. Os botões podem ser regulados para uma posição mais baixa, assinalada com uma chama pequena, ou para qualquer potência entre a total e a mínima.
7. Para DESLIGAR (OFF) o fogão, rode a válvula da botija ou o comutador do regulador para a posição "DESLIGADO" (OFF) e, em seguida, rode todos os botões de controlo do aparelho no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição "DESLIGADO" (OFF), quando a chama estiver apagada.

Aviso: Se não conseguir acender o bico de gás, desligue o botão de controlo (no sentido dos ponteiros do relógio) e desligue igualmente a válvula da botija antes de tentar reacender pela sequência de ignição.

- Antes de cozinhar pela primeira vez, faça funcionar o fogão durante cerca de 15 minutos com o gás regulado para ALTO. Este procedimento irá limpar os bicos de gás com o calor.
- Limpe o fogão após cada UTILIZAÇÃO. NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos ou inflamáveis, uma vez que estes irão danificar os componentes do produto. Limpe com água quente com detergente.

Aviso: Os componentes acessíveis podem atingir temperaturas muito altas. Mantenha sempre as crianças afastadas do aparelho quente (mesmo enquanto este estiver a arrefecer!).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção: antes de qualquer limpeza e manutenção, certifique-se de que o fogão arrefeceu, que o fornecimento de gás está DESLIGADO na botija de gás e que a bateria foi removida.

LIMPEZA

Superfície exterior
Utilize uma solução de detergente suave ou bicarbonato de sódio e água quente. Pode utilizar pó de arear não abrasivo em manchas persistentes; em seguida, enxagúe com água.

GRELHA DE COZEDURA

Utilize uma solução de água e detergente suave. Pode utilizar pó de arear não abrasivo em manchas persistentes; em seguida, enxagúe com água.

LIMPAR O CONJUNTO DO QUEIMADOR

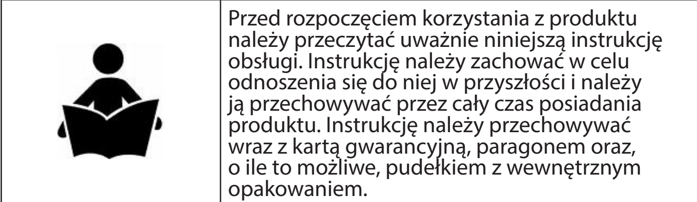
- DESLIGUE (OFF) o gás no botão de controlo e desligue a botija.
- Retire o suporte para tachos.
- Limpe o bico de gás com uma escova macia ou limpe à pressão com ar comprimido e um pano.
- Limpe as entradas obstruídas com um limpador de canos ou um arame rígido (como, por exemplo, um clipe de papel aberto).
- Inspeccione o bico de gás a fim de detectar danos (fissuras ou orifícios). Em caso de danos, substitua por um bico de gás novo. Reinstale o bico de gás, certificando-se de que os orifícios da válvula de gás ficam correctamente posicionados e fixos no interior da entrada do difusor.

ARMAZENAMENTO DO APARELHO

Só é permitido o armazenamento de um aparelho para transporte ou no interior se a botija de gás estiver desligada e retirada do aparelho. Quando não for utilizar o aparelho durante um período de tempo, recomenda-se que remova a bateria e guarde o aparelho na respectiva embalagem original, num local seco e sem poeira.

PL Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE



Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować w celu odnoszenia się do niej w przyszłości i należy ją przechowywać przez cały czas posiadania produktu. Instrukcję należy przechowywać wraz z kartą gwarancyjną, paragonem oraz, o ile to możliwe, pudełkiem z wewnętrznym opakowaniem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Należy zachować niniejszą instrukcję, kartę gwarancyjną, paragon oraz, o ile to możliwe, pudełko z wewnętrznym opakowaniem.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo zapewnią nadzór lub udzielą instrukcji dotyczących używania tego urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niestosowania się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy umieszczać na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Z urządzenia nie należy korzystać, gdy spadło, gdy widoczne są oznaki uszkodzenia lub gdy przecieka.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów i rączek.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez kompetentny i wykwalifikowany serwis (*).
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta, może prowadzić do obrażeń ciała, a także spowoduje unieważnienie posiadanej gwarancji.
- Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia należy je odstawić w celu ostygnięcia.
- Urządzenia tego nie należy używać w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed wyjęciem lub wymianą części zamiennych urządzenie należy odstawić w celu ostygnięcia.
- Zalecane jest umieszczenie odpornej na ciepło powłoki między stołem a urządzeniem (dzięki temu można zapobiec przypaleniu stołu lub obrusa).

* *Kompetentny i wykwalifikowany serwis: dział posprzedażowy producenta, importer lub inna osoba, która jest wykwalifikowana, zatwierdzona i kompetentna do wykonywania tego rodzaju napraw; korzystanie z usług tych osób ma na celu uniknięcie wszelkich zagrożeń. W każdym wymagającym tego przypadku urządzenie należy przekazać do serwisu.*

WAŻNE UWAGI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z KUCHENKI GAZOWEJ

- Niniejsza kuchenka jest przeznaczona do użytku na wolnym powietrzu, z dala od łatwopalnych materiałów.
- Włączonej kuchenki gazowej nie wolno przenosić. Urządzenie musi całkowicie ostygnąć, zanim zostanie przeniesione lub złożone do postaci transportowej.
- Nigdy nie należy włączać kuchenki z zamkniętą pokrywą (pozycja transportowa), ponieważ prowadzi to do uszkodzenia powłoki farby i wpływa na bezpieczeństwo pracy urządzenia.
- Z kuchenki gazowej należy korzystać na niepalnej i wytrzymałej podstawce. Jeśli urządzenie zostanie postawione bezpośrednio na powierzchni stołu, może dojść do uszkodzenia łatwopalnych materiałów, takich jak drewniane lub plastikowe elementy stołu.
- Urządzenie i butla gazowa muszą znajdować się podczas użytkowania na płaskiej, poziomej i wytrzymałej powierzchni. W przypadku używania na ziemi w miejscu o wysokiej trawie należy uważać, aby nie dostawała się ona pod urządzenie ani nie znajdowała się po jego bokach, ponieważ mogłoby to doprowadzić do zapalenia się trawy i spowodowania poważnego pożaru.
- Kuchenkę gazową należy postawić w takim miejscu, aby zapewnić co najmniej 500 mm wolnego miejsca po bokach i z tyłu urządzenia, a także co najmniej 1 m wolnej przestrzeni od kratki do stawiania garnków do jakichkolwiek palnych i niepalnych przedmiotów nad urządzeniem.
- Ważne jest, aby do wysokości 1 metra nad płytą nie było żadnych przeszkód.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed przeciągami, a także należy je umiejscowić lub zabezpieczyć w taki sposób, aby nie dostawała się do niego kapiąca woda (np. deszcz).
- Na kuchence gazowej można używać płaskich garnków o średnicy od 14 do 22 cm. Nie należy używać garnków o większych lub mniejszych średnicach, naczyń z wykończonym brzegiem ani naczyń wypukłych.
- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym podłączeniu butli gazowej po jej napełnieniu należy sprawdzić szczelność kuchenki gazowej.
- Nigdy nie należy stawiać butli gazowej tuż obok kuchenki. Należy ją zawsze umieszczać z tyłu urządzenia. Butla powinna stać możliwie daleko od kuchenki gazowej, ale bez konieczności naciągania węża.

PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ DO KUCHENKI

- Urządzenie to może być używane wyłącznie z niskociśnieniowymi butlami butanowymi lub propanowymi, wyposażonymi w odpowiedni regulator niskociśnieniowy z giętkim wężem. Wąż należy dokładnie przymocować do regulatora i urządzenia (za pomocą zacisków).
- Urządzenie to może być używane z butlami butanowymi lub propanowymi o wadze od 5 do 15 kg, z odpowiednim reduktorem ciśnienia. Na tabliczce znamionowej można znaleźć informacje na temat gazu i ciśnienia roboczego.
- Należy używać wyłącznie regulatorów i węży zatwierdzonych do użytku z gazem o wartościach ciśnienia podanych na tabliczce znamionowej. Żywotność regulatora wynosi około 10 lat. Zaleca się wymienianie regulatora co 10 lat od daty produkcji. Regulator powinien spełniać wymogi normy EN 12864.
- Korzystanie z niewłaściwego regulatora lub węża jest niebezpieczne; przed włączeniem kuchenki należy zawsze sprawdzić, czy podłączone zostały właściwe elementy.
- Do podłączenia niniejszej kuchenki gazowej potrzebny jest zatwierdzony wąż gazowy o zalecanej długości 80 cm. Należy go wymienić po zauważeniu jakiegokolwiek uszkodzenia lub pęknięcia. Należy regularnie sprawdzać jego stan. Maksymalna długość węża gazowego wynosi 150 cm.
- Wąż powinien spełniać wymogi normy EN 1763-1.
- Wąż gazowy należy podłączyć tak, aby nie był poskręcany.
- Użytkownik jest zobowiązany do wymiany węża gazowego w przypadku zmian wymogów w danym kraju.
- Po zakończeniu korzystania z kuchenki należy zawsze zakręcić zawór butli gazowej.

BUTLA GAZOWA

- Butli gazowej nie wolno upuścić ani niedbale obsługiwać! Jeśli urządzenie nie jest używane, butlę należy odłączyć. Po odłączeniu od urządzenia, na butlę należy założyć osłonę ochronną.
- Butlę gazową należy przechowywać na wolnym powietrzu, w pozycji stojącej i poza zasięgiem dzieci. Butli nie należy nigdy przechowywać w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 50 C. Nie wolno jej także przechowywać w pobliżu płomieni, lamp kontrolnych ani innych źródeł zapłonu. Nie palić.

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Wymianę butli gazowej należy przeprowadzać z zachowaniem wszelkich środków ostrożności i poza zasięgiem jakiegokolwiek źródła zapłonu.
- Butlę gazową należy wymieniać w miejscach wolnych od płomieni.
- Podczas wymiany butli gazowej nie wolno palić papierosów.
- Należy zakręcić do końca (w prawo) zawór lub regulator butli gazowej oraz odstawić pustą butlę.
- Regulatora nie wolno zdejmować, gdy kuchenka gazowa jest włączona.
- Należy upewnić się, że kuchenka gazowa jest całkowicie wyłączona.
- Należy zdjąć regulator z pustej butli.

PODŁĄCZANIE DO URZĄDZENIA

- Przed podłączeniem należy upewnić się, że w głowicy butli gazowej, regulatorze, palniku i otworach palnika nie ma żadnych zanieczyszczeń.
- Pająki i owady mogą tworzyć na butli gniazda, blokując palnik/zwężkę Venturiego przy wylocie. Zablokowany palnik może być przyczyną pożaru w urządzeniu. Otwory palnika należy czyścić przy użyciu wysokowydajnego środka do czyszczenia rur.
- Kuchenki należy używać w miejscu o odpowiedniej wentylacji. Nie wolno blokować strumienia powietrza do spalania kierowanego do palnika podczas korzystania z kuchenki.
- Z kuchenki należy korzystać wyłącznie na wolnym powietrzu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić szczelność kuchenki.

WAŻNY TEST SZCZELNOŚCI

- Przygotuj 60–90 ml (2–3 uncje) roztworu do badania szczelności, łącząc jedną część płynu do mycia naczyń z 3 częściami wody.
- Upewnij się, że zawór regulacyjny znajduje się w pozycji „WYŁ.".
- Podłącz regulator do butli, a zawór włączania/wyłączania do palnika; upewnij się, że podłączenia są dobrze wykonane, a następnie odkręć gaz.
- Przetrzyj mydlanym roztworem wąż i wszystkie złącza. Pojawienie się pęcherzyków powietrza oznacza nieszczelność, którą należy usunąć przed rozpoczęciem użytkowania.
- Wykonaj ponownie test po usunięciu usterki.
- Po zakończeniu sprawdzania zakręć butlę.

W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można usunąć, należy skontaktować się z dostawcą gazu.

PRZYGOTOWYWANIE KUCHENKI DO UŻYTKU

Otwórz pokrywę



Oznaczenia kurków



O	**WYŁ.**
HI	**Mocne**
LOW	**Słabe**

WŁĄCZANIE KUCHENKI

Instrukcje dotyczące włączania:

1. Przekręć pokrętła sterowania kurków gazu w prawo do pozycji „WYŁ.".
2. Podłącz regulator do butli gazowej. Odkręć doprowadzanie gazu z butli, ustawiając pozycję „WŁ.". Sprawdź przy użyciu mydlanego roztworu, czy między regulatorem, butlą i przyłączami urządzenia występują jakieś wycieki gazu.
3. Przed zapaleniem palników otwórz do końca pokrywę. Przekręć jedno z pokręteł sterujących w lewo do pozycji z symbolem dużego płomienia, jednocześnie wciskając pokrętło - iskra zapalnika spowoduje zapalenie gazu.

Uwaga: jeżeli zapalnik nie zaiskrzy, sprawdź stan baterii, znajdującej się w dolnej części urządzenia. Jeśli jest rozładowana, wymień ją na baterię tego samego typu (rozmiar D).
Uwaga: jeżeli zapalnik nie zaiskrzy, sprawdź, czy palniki są czyste i suche.

4. Jeśli palnik nie zapali się po dwóch próbach, zakręć kurek gazu, odczekaj 5 minut, a następnie powtórz czynność z punktu 3.
5. Po zapaleniu palnika można zapalić kolejny, wykonując czynności opisane powyżej w punkcie 3 i 4.
6. Kurki można regulować, ustawiając je w dolnej pozycji z symbolem małego płomienia lub w dowolnym miejscu miedzy końcową a dolną pozycją.
7. Aby wyłączyć kuchenkę, przekręć zawór butli lub przełącznik regulatora do pozycji „WYŁ.", a następnie po zgaszeniu płomieni przekręć wszystkie pokrętła sterowania urządzeniem w prawo do pozycji „WYŁ.".

Ostrzeżenie: Jeśli palnik się nie zapali, przed podjęciem ponownej próby włączenia palnika należy przekręcić pokrętło sterowania do pozycji wyłączenia (w prawo) oraz zakręcić zawór butli.

- Przed rozpoczęciem gotowania po raz pierwszy należy włączyć kuchenkę na około 15 minut, przy MOCNYM ustawieniu doprowadzania gazu. Umożliwi to „oczyszczające wypalenie" palników.
- Kuchenkę należy czyścić po każdym UŻYCIU. NIE wolno używać żrących ani palnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić elementy produktu. Do czyszczenia należy używać ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia.

Ostrzeżenie: Łatwo dostępne części mogą się bardzo nagrzewać. Małe dzieci nie powinny nigdy podchodzić do gorącego urządzenia (nawet podczas chłodzenia!).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Pouczenie: Wszystkie czynności związane z czyszczeniem i konserwacją należy wykonywać po ostudzeniu kuchenki i zakręceniu gazu przez ustawienie zaworu butli w pozycji WYŁ.

CZYSZCZENIE

Powierzchnia zewnętrzna
Do czyszczenia należy używać roztworu łagodnego detergentu lub sody oczyszczonej z gorącą wodą. Uporczywe plamy można usuwać łagodnym proszkiem do szorowania, który należy następnie spłukać wodą.

Kratka do stawiania garnków
Do czyszczenia należy używać roztworu wody i łagodnego środka do mycia. Uporczywe plamy można usuwać łagodnym proszkiem do szorowania, który należy następnie spłukać wodą.

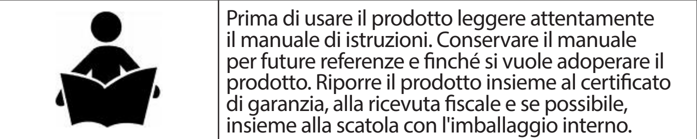
Czyszczenie zespołu palników
- Zakręć gaz, ustawiając pokrętło sterowania w pozycji WYŁ. i odłącz butlę.
- Zdejmij kratkę do stawiania garnków.
- Wyczyść palnik miękką szczoteczką lub użyj sprężonego powietrza i wytrzyj szmatką.
- Wyczyść wszystkie zablokowane otwory środkiem do czyszczenia rur lub sztywnym drutem (takim jak rozprostowany spinacz biurowy).
- Sprawdź palnik pod kątem uszkodzeń (pęknięcia lub dziury). W przypadku zauważenia uszkodzenia wymień palnik na nowy. Zamocuj ponownie palnik, sprawdź, czy otwory wylotowe zaworu gazowego znajdują się we właściwej pozycji i czy są zabezpieczone we wlocie palnika (kanał Venturiego).

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Przechowywanie urządzenia wewnątrz pomieszczenia lub w celu transportu jest dozwolone wyłącznie po zakręceniu i odłączeniu butli gazowej. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię i włożyć urządzenie do oryginalnego opakowania i przechować w suchym, czystym miejscu.

IT Manuale utente

ATTENZIONE



Prima di usare il prodotto leggere attentamente il manuale di istruzioni. Conservare il manuale per future referenze e finché si vuole adoperare il prodotto. Riporre il prodotto insieme al certificato di garanzia, alla ricevuta fiscale e se possibile, insieme alla scatola con l'imballaggio interno.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare istruzioni, certificato di garanzia, ricevuta di acquisto e, possibilmente, la scatola con l'imballaggio interno.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione e le istruzioni sull'uso dell'apparecchio fornite dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni o se vi sono perdite.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare le impugnature.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Qualsiasi intervento di riparazione deve essere effettuato esclusivamente da personale tecnico qualificato (*).
- Conservare l'apparecchio in ambiente asciutto.
- L'uso di accessori non consigliati dal produttore può provocare lesioni e invalidare la garanzia.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere o sostituire parti.
- Si consiglia di collocare un rivestimento termoresistente tra tavolo e apparecchio (per evitare bruciature a tavolo o tovaglia).

* *Personale tecnico qualificato: reparto post-vendite del produttore o dell'importatore o persona qualificata, approvata e competente in grado di eseguire questo tipo di riparazioni al fine di evitare pericoli. In ogni caso, restituire personalmente l'apparecchio al servizio di assistenza.*

PUNTI IMPORTANTI PRIMA DELL'USO DEL FORNELLO A GAS

- Questo fornello è progettato per l'uso all'aperto, lontano da materiali infiammabili.
- Il fornello a gas non deve essere spostato durante il funzionamento. L'apparecchio deve essere completamente raffreddato prima spostarlo o richiuderlo per il trasporto.
- Non utilizzare mai il fornello con il coperchio in posizione chiusa (posizione di trasporto) in quanto ciò danneggia la verniciatura e altera il funzionamento sicuro dell'apparecchio.
- Il fornello a gas deve essere utilizzato su una superficie rigida non combustibile. Non collocare direttamente il fornello su un tavolo di legno o di plastica, onde evitare di danneggiarne la superficie.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio e la bombola del gas devono essere posti su una superficie rigida piana. Se il fornello è utilizzato a terra in un'area con erba alta, assicurarsi che l'erba non penetri sotto o ai lati dell'apparecchio, in quanto ciò potrebbe comportare l'accensione dell'erba e provocare un incendio grave.
- Il fornello a gas deve essere posizionato lasciando uno spazio minimo di 50 cm dai lati e dal retro dell'apparecchio e di 1 m dalla piastra di cottura e da qualsiasi materiale combustibile o non combustibile sopra l'apparecchio.
- È importante che non vi sia alcuna ostruzione sovrastante entro 1 m dal supporto delle pentole.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo da proteggerlo dai raggi solari e dall'eventuale ingresso diretto di liquidi (ad es. pioggia).
- Questo fornello a gas è idoneo per l'uso con casseruole a fondo piatto di diametro compreso tra 14 e 22 cm. Pentole di dimensioni grandi o piccole, recipienti con bordo e recipienti convessi non devono essere utilizzati su questo apparecchio.
- Al primo utilizzo e ogni volta che si ricollega la bombola del gas dopo averla ricaricata, verificare che il fornello a gas non presenti alcuna perdita.
- Non porre mai la bombola accanto al fornello. Porre sempre la bombola dietro il fornello a gas. La bombola deve essere posta lontano dal fornello a gas per quanto possibile senza tendere il tubo.

COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS AL FORNELLO A GAS

- Questo apparecchio è idoneo solo per l'uso con gas propano o butano a bassa pressione, dotato di un apposito regolatore di bassa pressione attraverso un tubo flessibile. Il tubo deve essere fissato in modo sicuro al regolatore e all'apparecchio (con questi morsetti).
- Questo apparecchio è progettato per funzionare con bombole di gas propano o butano a partire da 5 e fino a 15 kg, con adeguata valvola di riduzione della pressione. Consultare l'etichetta dei valori nominali del gas e della pressione di esercizio.
- Utilizzare esclusivamente regolatori e tubi flessibili approvati per il gas alle pressioni riportate nell'etichetta dei valori nominali. Il ciclo di vita utile del regolatore è stimata in 10 anni. Si consiglia di sostituire il regolatore entro 10 anni dalla data di fabbricazione. Il regolatore deve essere conforme alle normative EN 12864.
- L'uso del regolatore o del tubo non corretto non è sicuro; verificare sempre di disporre degli elementi corretti prima di azionare il fornello.
- Per il collegamento di questo fornello a gas è richiesto l'utilizzo di un tubo flessibile approvato di lunghezza consigliata pari a 80 cm. Il tubo flessibile deve essere sostituito se presenta segni di danneggiamento o crepe. Verificare spesso l'integrità del tubo flessibile. La lunghezza massima del tubo flessibile è di 150 cm.
- Il tubo flessibile deve essere conforme alle normative EN 1763-1.
- Il tubo del gas deve essere collegato in modo tale da non attorcigliarsi.
- È obbligatorio sostituire il tubo del gas ai sensi delle normative e delle leggi locali in vigore.
- Chiudere sempre la valvola della bombola del gas quando il fornello a gas non è in uso.

BOMBOLA DEL GAS

- La bombola del gas non deve essere lasciata cadere né maneggiata in modo incauto. Se l'apparecchio non è in uso, la bombola deve essere scollegata. Ricollocare il tappo protettivo della bombola dopo averla scollegata dall'apparecchio.
- La bombola deve essere riposta in un luogo aperto, in posizione verticale e fuori dalla portata dei bambini. Non deve mai essere conservata a temperature superiori ai 50 C. Non riporre la bombola accanto a fiamme, fiamme di veglia o altre fonti di accensione. Non fumare.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS

- Durante la sostituzione della bombola del gas, che deve essere effettuata lontano da qualsiasi fonte di accensione, attenersi alle precauzioni seguenti.
- La bombola del gas deve essere sostituita in un ambiente privo di fiamme.
- Non fumare mentre si sostituisce la bombola del gas.
- Chiudere completamente (in senso orario) la valvola o il regolatore della bombola del gas e rimuovere la bombola vuota.
- Non tentare di rimuovere il regolatore mentre il fornello a gas è ancora in funzione.
- Assicurarsi che il fornello a gas sia completamente spento.
- Rimuovere il regolatore dalla bombola vuota.

COLLEGAMENTO ALL'APPARECCHIO

- Prima del collegamento, assicurarsi che non ci siano detriti bloccati nella testa della bombola a gas, nel regolatore, nei fornelli e nelle porte dei fornelli.
- Ragni e insetti possono annidarsi all'interno e ostruire il fornello/tubo di venturi nel foro. Un fornello intasato può provocare l'incendio dell'apparecchio. Pulire i fori del fornello con detergente industriale per tubazioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in un'area ben ventilata. Non ostruire il flusso dell'aria di combustione sul fornello quando l'apparecchio è in uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di perdite.

IMPORTANTE VERIFICA DI EVENTUALI PERDITE

- Preparare 50-80 grammi di soluzione per rilevamento perdite miscelando una parte di detergente con 3 parti di acqua.
- Assicurarsi che la valvola di controllo sia su sulla posizione OFF.
- Collegare il regolatore alla bombola e la valvola ON/OFF al fornello, assicurarsi che i collegamenti siano saldi, quindi aprire il gas.
- Spazzolare la soluzione saponata sul tubo e su tutte le giunzioni. Se si formano bolle significa che è presente una perdita, che deve essere riparata prima dell'uso.
- Effettuare nuovamente la verifica dopo aver risolto il problema.
- Chiudere il gas sulla bombola dopo la verifica.

Se viene rilevata una perdita che non è possibile riparare: non tentare di riparare la perdita, ma consultare il fornitore di gas.

PREPARAZIONE DEL FORNELLO PER L'USO

Aprire il coperchio.



Indicazioni sulle manopole del gas



O	**Spento**
HI	**Alto**
LOW	**Basso**

ACCENSIONE DEL FORNELLO

Istruzioni per l'accensione:

1. Ruotare le manopole di controllo del gas in senso orario sulla posizione SPENTO.
2. Collegare il regolatore alla bombola del gas. Aprire l'erogazione del gas sulla bombola. Verificare mediante acqua saponata la presenza di perdite di gas tra la bombola e il regolatore e il collegamento dell'apparecchio.
3. Aprire il coperchio completamente prima di accendere i fornelli. Ruotare una delle manopole di controllo in senso antiorario alla posizione del simbolo con la fiamma grande, premere contemporaneamente sulla manopola di controllo, il dispositivo di accensione emetterà una scintilla e questo accenderà il bruciatore.

Nota: Se il dispositivo di accensione non emette scintille, verificare la batteria che è situata sulla base dell'apparecchio, quando la batteria è scarica, sostituirla con una dello stesso tipo (Tipo D).
Nota: Se il dispositivo di accensione non emette scintille, verificare che i fornelli siano puliti e asciutti.

4. Se il fornello non si accende nemmeno al secondo tentativo, chiudere il gas, attendere 5 minuti e ripetere l'operazione al punto 3.
5. Se il fornello è acceso: è ora possibile accendere l'altro fornello attenendosi alle istruzioni riportate ai precedenti punti 3 e 4.
6. Le manopole del gas possono essere regolate sulla posizione minima contrassegnata con il simbolo della fiamma piccola o su qualsiasi altra posizione tra quella minima e quella massima.
7. Spegnere il fornello girando la valvola della bombola o l'interruttore del regolatore in posizione 'OFF', quindi ruotare tutte le manopole di controllo sull'apparecchio in senso orario in posizione 'OFF' quando le fiamme si sono spente.

Avvertenza: Se il fornello non si accende, chiudere la manopola di controllo (senso orario) e chiudere anche la valvola della bombola prima di ritentare l'accensione con la sequenza suindicata.

- Prima di cucinare per la prima volta, utilizzare il fornello per circa 15 minuti con il gas in posizione Alto. In questo modo si purificano i fornelli.
- Pulire il fornello dopo ciascun UTILIZZO. NON utilizzare detergenti abrasivi o infiammabili, in quanto potrebbero danneggiare parti del prodotto. Pulire con acqua calda saponata.

Avvertenza: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere sempre i bambini lontani dall'apparecchio caldo (anche mentre si raffredda!).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di qualsiasi attività di pulizia e manutenzione, assicurarsi che la cucina si sia raffreddata, che l'alimentazione del gas sia in posizione OFF sulla bombola, e di aver tolto la batteria.

PULIZIA

Superficie esterna
Utilizzare un detergente neutro o bicarbonato di sodio e una soluzione di acqua calda. Possono essere utilizzate polveri non abrasive su macchie, quindi sciacquare con acqua.

Griglia di cottura
Utilizzare una soluzione di acqua saponata neutra. Possono essere utilizzate polveri non abrasive su macchie, quindi sciacquare con acqua.

Pulizia del gruppo fornelli
- Spegnere il gas con la manopola di controllo e scollegare la bombola.
- Rimuovere il supporto della pentola.
- Pulire il fornello con una spazzola morbida o con aria compressa e asciugare con un panno.
- Pulire qualsiasi porta ostruita con un detergente per tubi o filo rigido (come una graffetta aperta).
- Verificare che il fornello non presenti danni (rotture o fori). Se è rilevato un danno, sostituire con un fornello nuovo. Reinstallare il fornello, assicurarsi che i fori della valvola del gas siano posizionati in modo corretto e saldo all'interno dell'ingresso del fornello (venturi).

CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

La conservazione dell'apparecchio per il trasporto o all'aperto è possibile solo se la bombola del gas è scollegata e rimossa dall'apparecchio. Quando l'apparecchio non viene usato per un certo period di tempo si raccomanda di rimuovere la batteria e conservare l'apparecchio nella confezione originale in un luogo asciutto e privo di polvere.

SV Bruksanvisning

VARNING

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten. Spara den för framtida referens så länge du äger produkten. Förvara bruksanvisningen tillsammans med garantisedeln, kvittot och, om möjligt, kartongen med innerförpackningen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Förvara dessa anvisningar, garantibeviset, inköpskvittot och, om möjligt, förpackningen med innerförpackningen.
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte är under tillsyn av eller erhållit anvisningar om apparatens användning av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Använd inte apparaten om den har fallit, om det finns några tecken på skada eller om den läcker.
- Rör inte de varma ytorna. Använd handtagen
- Använd aldrig apparaten oövervakad.
- Alla reparationer måste utföras av en kompetent kvalificerad reparationsservice (*).
- Var noga med att förvara apparaten i en torr miljö.
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka skador och ogiltiggör eventuella garantier.
- Låt apparaten svalna innan du rengör eller förvarar den.
- Använd inte apparaten i närheten av direkta värmekällor.
- Låt enheten svalna innan du tar loss eller byter ut lösa delar.
- Vi rekommenderar att du placerar ett värmeskydd mellan apparaten och bordet (för att undvika brännmärken på bordet eller bordsduken).

* *Kompetent kvalificerad reparationsservice: tillverkarens eller importörens kundtjänst eller en kvalificerad, godkänd och kompetent person som kan utföra den här typen av reparationer utan att utsätta sig själv eller andra för faror. Lämna alltid in apparaten till denna reparationsservice.*

VIKTIGA PUNKTER INNAN DU ANVÄNDER DIN GASOLSPIS

- Denna spis är konstruerad för användning utomhus, på avstånd från alla brännbara material.
- Gasolspisen får inte flyttas under drift. Enheten måste vara helt kall innan du flyttar den eller omvandlar spisen till dess transportform.
- Använd aldrig spisen med locket i stängt läge (transportläge) eftersom detta kan skada lacken och påverkar säker drift av enheten.
- Gasolspisen måste användas på ett icke brännbart hårt underlag. Skador kan uppstå på brännbara material såsom träbord eller plastbord om enheten placeras direkt på bordets yta.
- Enheten och gasolcylindern måste placeras på ett plant hårt underlag vid användning. Vid användning på marken på en plats med högt gräs se till att gräset inte är tillräckligt högt så att det går in under enheten eller på sidorna då det skulle kunna resultera i att gräset fattar eld och orsakar en allvarligare brand.
- Gasolspisen måste placeras med minst 500 mm utrymme mellan båda sidorna och baksidan av enheten och minst 1 m från matlagningsgallret på enheten och brännbara eller icke brännbara material ovanför enheten.
- Det är viktigt att det inte finns några hinder inom 1 m ovanför pannstödet.
- Enheten ska skyddas från direkt luftdrag och skall placeras eller skyddas mot direkt penetrering av droppande vatten (t.ex. regn).
- Denna gasolspis är lämplig för användning med flatbottnade kastruller med diameter mellan 14 cm och 22 cm. Stekpannor av större eller mindre diameter, kantförsedda kärl och konvexa kärl får inte användas på denna enhet.
- Denna gasolspis ska läckagetestas innan första användningen och när cylindern har återanslutits efter påfyllning.
- Placera aldrig cylindern strax intill spisen. Placera alltid cylindern på baksidan av gasolspisen. Cylindern bör placeras så långt bort från gasolspisen som möjligt utan att sträcka slangen.

ANSLUTNING AV GASOLCYLINDERN TILL GASOLSPISEN

- Denna enhet är endast avsedd för användning med lågtrycks butan- eller propangas, försedd med lämplig lågtrycksregulator via en flexibel slang. Slangen ska vara säkert fastsatt på regulatorn och enheten (med slangklämmor).
- Denna enhet är avsedd att användas med 5 kg till 15 kg butan- eller propangasflaskor, med en lämplig tryckreduceringsventil. Se etiketten för information om gas- och drifttryck.
- Använd endast regulator och slang godkänd för gas vid det tryck som nämns på etiketten. Den förväntade livslängden för regulatorn beräknas vara 10 år. Det rekommenderas att regulatorn byts inom 10 år efter tillverkningsdatum. Regulatorn ska uppfylla standarden EN 12864.
- Användning av fel regulator eller slang är osäkert, kontrollera alltid att du har rätt artiklar innan du använder spisen.
- För anslutning av denna gasolspis behöver du en godkänd gasolslang med en rekommenderad längd på 80 cm. Den bör bytas om den verkar vara skadad eller sprucken. Du måste kontrollera detta ofta. Den maximala längden på gasolslangen är 150 cm.
- Slangen ska uppfylla standarden EN 1763-1.
- Gasolslangen skall anslutas så att den inte kan vridas.
- Du är skyldig att byta ut gasolslangen om nationella omständigheter så kräver.
- Stäng alltid ventilen på gascylindern när gasolspisen inte används.

GASOLCYLINDERN

- Gasolcylindern får inte tappas eller hanteras ovarsamt! Om enheten inte används, måste cylindern kopplas bort. Sätt tillbaka skyddslocket på cylindern efter att du kopplat bort cylindern från enheten.
- Cylindrar måste förvaras utomhus i upprätt läge och oåtkomliga för barn. Cylindern skall aldrig förvaras där temperaturen kan nå över 50 C. Förvara inte cylindern nära eld eller antändningskällor. Rök inte.

ATT BYTA GASOLCYLINDERN

- Försiktighetsåtgärder behöver vidtas vid byte av gasolcylinder, vilket skall utföras på avstånd från alla antändningskällor.
- Gasolcylindrar måste bytas ut i en flamfri omgivning.
- Rök inte när du byter gasolcylinder.
- Stäng gascylinderns ventil eller regulatorn helt (medurs) och ta bort den tomma cylindern.
- Försök inte att ta bort regulatorn medan gasolspisen fortfarande är i drift.
- Se till att gasolspisen är helt släckt.
- Ta bort regulatorn från den tomma cylindern.

ANSLUTNING TILL ENHETEN

- Innan anslutning, se till att det inte finns något skräp som fastnat i toppen på gasolcylindern, regulatorn, brännaren och brännarportarna.
- Spindlar och insekter kan bygga bo inuti och täppa till brännaren/venturiröret vid öppningen. Ett igensatt brännare kan leda till brand i enheten. Rengör brännarens hål med en kraftig piprensare.
- Spisen måste användas i ett väl ventilerat utrymme. Blockera inte förbränningsluftsflödet till brännaren när spisen används.
- Använd endast denna spis utomhus.
- Kontrollera att det inte finns läckor innan användning.

VIKTIGT LÄCKAGETEST

- Gör 60-90 g flytande läckagedetektionslösning genom att blanda en del diskmedel med 3 delar vatten.
- Se till kontrollventilen är avstängd.
- Anslut regulatorn till cylindern och PÅ /AV-ventilen till brännaren, se till att anslutningarna är säkrade och slå sedan på gasolen.
- Borsta tvållösning på slangen och alla skarvar. Om bubblor syns har du en läcka, som måste rättas till före användning.

- Testa igen efter att ha rättat till felet.
- Stäng av gasolen i cylindern efter test.

Om läckage upptäcks och inte kan rättas till. Försök inte att laga läckaget utan kontakta din gasolåterförsäljare.

INSTÄLLNING AV SPISEN FÖR ANVÄNDNING

Öppna locket.



Kranmarkeringar

O	**Av**
HI	**Hög**
LOW	**Läg**

TÄNDA SPISEN

Tändningsinstruktioner:
1. Vrid gasolkranens kontrollrattar medurs till läge "AV".
2. Anslut regulatorn till gasolflaskan. Vrid gasoltillförseln till "PÅ" på cylindern. Kontrollera med hjälp av tvålvatten efter gasolläckage mellan flaskan och regulatorn och enhetens anslutning.
3. Öppna locket helt innan du tänder brännarna. Vrid en av kontrollrattarna motsols till det stora lågsymbolläget, fullnivåläge samtidigt som du trycker på kontrollratten, så tänds brännaren med en gnista från tändaren.

Notera: om tändaren inte ger någon gnista, kontrollera batteriet som finns längst ner på enheten. Om batteriet är slut, byt ut det mot ett batteri med samma storlek (storlek D).
Notera: om tändaren inte ger någon gnista, kontrollera om brännarna är rena och torra.

4. Om brännaren inte tänds efter två försök, stäng av gasolkranen, vänta 5 minuter och upprepa sedan steg 3.
5. När brännaren är tänd. Resterande brännare kan nu tändas genom att följa instruktionerna 3 och 4 ovan exakt.
6. Kranarna kan justeras till en lågnivåposition märkt med en liten lågsymbol eller varje nivå mellan full och låg nivå.
7. För att stänga "AV" spisen, vrid cylinderventilen eller regulatorbrytaren till läge "AV" och vrid sedan alla kontrollrattar på enheten medurs till läge "AV" när lågan har slocknat.

Varning: Om brännaren inte tänds, vrid kontrollratten (medurs) och stäng även av cylinderventilen innan du försöker att tända igen med tändningssekvensen.

- Innan matlagning för första gången, använd spisen i ca 15 minuter med gasolen inställd på HÖG (HIGH). Detta kommer att "värmerengöra" brännarna.
- Rengör spisen efter varje ANVÄNDNING. Använd INTE slipande eller lättantändliga rengöringsmedel, eftersom det kommer att skada enhetens delar. Rengör i varmt tvålvatten.

Varning: Åtkomliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta från den heta enheten hela tiden (även vid avsvalning!).

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Försiktigt: före all rengöring och underhåll, se till att spisen är sval, gasoltillförseln är avstängd på gasolcylindern, och att batteriet är borttaget.

RENGÖRING

Utsidans yta
Använd milt rengöringsmedel eller bikarbonat och varmvattenlösning. Icke-slipande skurpulver kan användas på envisa fläckar och skölj sedan med vatten.

Matlagningsgallret
Använd en mild tvålvattenlösning. Icke-slipande skurpulver kan användas på envisa fläckar och skölj sedan med vatten.

Rengöring av brännarenheten
- Stäng av gasolen med kontrollratten och koppla bort cylindern.
- Ta bort pannstödet.
- Rengör brännaren med en mjuk borste eller blås rent med tryckluft och torka med en trasa.
- Rengör tilltäppta portar med en piprensare eller styv tråd (t.ex. ett öppnat gem).
- Inspektera brännaren efter skador (sprickor eller hål). Om skada upptäcks, ersätt med en ny brännare. Sätt tillbaka brännaren, kontrollera att gasolventilens öppningar är korrekt placerade och säkrade i brännarens inlopp (venturi).

FÖRVARING AV ENHETEN

Förvaring av en enhet för transport eller inomhus är endast tillåtet om gasolcylindern är frånkopplad och borttagen från enheten. När enheten inte ska användas under en längre tid rekommenderar vi att batteriet tas bort och att enheten förvaras i sin originalförpackning på en torr och dammfri plats.

CS Návod na použití

UPOZORNĚNÍ

Prosím přečtěte si tento návod pozorně předtím než začnete výrobek používat. Uschovejte ho pro budoucí použití a po dobu vlastnění tohoto produktu. Uložte ho spolu se záručním listem a dokladem o pořízení a pokud je to možné i s krabicí produktu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím tohoto zařízení si, prosím, přečtěte pečlivě návod k použití. Uchovejte také tento návod, záruční list, doklad o nákupu, a je-li to možné, i karton vnitřního balení.
- Tento spotřebič není určený k použití osobami (včetně dětí) se sníženou psychickou, motorickou či mentální způsobilostí, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, dokud nebudou vedeni či zaškoleni v používání tohoto spotřebiče osobou, jež je odpovědná za jejich bezpečnost.
- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Přístroj je nutno umístit na stabilní a rovný povrch.
- Nepoužívejte spotřebič po pádu, jsou-li vidět známky poškození, nebo pokud netěsní.
- Nedotýkejte se horkých ploch. Používejte držadla a knoflíky.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Všechny opravy by měla provádět kompetentní kvalifikovaná opravna (*).
- Zajistěte, aby byl spotřebič skladován v suchém prostředí.
- Použití příslušenství, jež není doporučeno výrobcem, může způsobit zranění a zneplatní záruku, která se na spotřebič vztahuje.
- Před čištěním a uskladněním spotřebiče ho nechte vychladnout.
- Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti zdrojů tepla.
- Pokud se chystáte sejmout či vyměnit nějakou část spotřebiče, nechte jej vychladnout.
- Doporučujeme umístit mezi stůl a spotřebič ochranu proti vysoké teplotě (takto se nespálí stůl či ubrus).

* *Kompetentní kvalifikovaná opravna: poprodejní oddělení výrobce, dovozce či jakákoliv osoba, jež je kvalifikována, schválena a kompetentní k provádění tohoto druhu oprav, aby se předešlo všem nebezpečím. V každém případě byste měli spotřebič zanést do takovéto opravny.*

DŮLEŽITÉ BODY PŘED POUŽITÍM PLYNOVÉHO VAŘIČE

- Tento vařič je určený k venkovnímu použití mimo jakékoliv hořlavé materiály.
- S plynovým vařičem nesmíte během provozu hýbat. Spotřebič musí být před manipulací nebo přípravou k přesunu zcela chladný.
- Nikdy neprovozujte vařič s víkem v zavřené poloze (přepravní poloha), jelikož se tím poškodí nátěr a negativně to ovlivní bezpečnost použití spotřebiče.
- Tento plynový vařič se musí používat na nehořlavé zpevněné ploše. Jestliže spotřebič umístíte přímo na hořlavé materiály, jako je dřevěný nebo plastový stůl, může dojít k jejich poškození.
- Spotřebič a plynová láhev musí být umístěny na rovný pevný povrch během použití. Při použití na zemi na místech s dlouhou trávou zajistěte, aby tráva nebyla tak dlouhá, aby se dostala pod spotřebič anebo z boku, jelikož by to mohlo mít za následek vzplanutí trávy a následný vážnější požár
- Plynový vařič musí být umístěn tak, aby byla zachována mezera minimálně 500 mm po obou stranách a zadní části spotřebiče a minimálně 1 m od varné plotýnky spotřebiče a jakéhokoliv hořlavého nebo nehořlavého materiálu nad spotřebičem
- Je důležité, aby do vzdálenosti 1 m od držáku hrnců nebyly žádné překážky.
- Spotřebič musí být chráněn před přímým ponořením a musí být umístěn nebo chráněn před přímým proniknutím jakékoliv tekoucí kapaliny (např. deště).
- Tento plynový vařič je vhodný k použití s hrnci s plochým dnem o průměru mezi 14 cm a 22 cm. Hrnce o větším nebo menším průměru, nádoby s lemovanou prohlubní nebo vypouklé nádoby se nesmí na tomto vařiči použít.
- Tento plynový vařič by měl být před prvním použitím, a kdykoliv po novém zapojení po doplnění, otestován na těsnost.
- Nikdy nedávejte plynovou láhev těsně vedle vařiče. Plynovou láhev dávejte vždy do zadní části plynového vařiče. Plynová láhev by měla být umístěna co nejdále od plynového vařiče, ale tak, aby nedošlo k nadměrnému napínání hadice.

ZAPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE K PLYNOVÉMU VAŘIČI

- Tento spotřebič je vhodný k použití pouze s nízkotlakým butanovým nebo propanovým plynem, při použití příslušného nízkotlakého regulátoru přes ohebnou hadici. Hadice by měla být bezpečně zajištěna k regulátoru a spotřebiči (hadicovými svorkami).
- Tento spotřebič je určený k použití s 5kg až 15kg butanovými nebo propanovými plynovými láhvemi s odpovídajícím redukčním tlakovým ventilem. Viz štítek pro informace o plynu a pracovním tlaku.
- Používejte pouze regulátory a hadice, které jsou schválené pro plyn a tlaky uvedené na štítku. Očekávaná životnost regulátoru je 10 roků. Doporučujeme měnit regulátor při uplynutí doby 10 roků od data výroby. Regulátor musí odpovídat normě EN 12864.
- Použití chybného regulátoru nebo hadice je nebezpečné; před použitím vařiče si vždy zkontrolujte, že máte správné položky
- Pro zapojení tohoto plynového vařiče budete potřebovat schválenou hadici na plyn o doporučené délce 80cm. Pokud se zdá býti poškozená nebo prasklá, musíte ji vyměnit. Toto musíte pravidelně kontrolovat. Maximální délka plynové hadice je 150cm.
- Hadice musí odpovídat normě EN 1763-1.
- Plynová hadice musí být zapojena tak, aby se nekroutila.
- Pokud to stanovuje legislativa, musíte plynovou hadici měnit.
- Vždy zavírejte ventil na plynové láhvi, když plynový vařič nepoužíváte.

PLYNOVÁ LÁHEV

- Plynovou láhev nesmíte vystavit nárazu nebo hrubému zacházení! Pokud se spotřebič nepoužívá, láhev musíte odpojit. Vraťte ochrannou krytku na láhev po jejím odpojení od spotřebiče.
- Láhve se musí skladovat venku ve vzpřímené poloze a mimo dosah dětí. Láhev nesmí být nikdy skladována na místech, kde teplota může dosáhnout více než 50°C. Neukládejte láhve do blízkosti otevřeného ohně, zapalovacích plamínků nebo jiných zdrojů zapalování. Nekuřte.

VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE
- Při výměně plynové láhve je nutné dodržovat bezpečnostní opatření, aby byla udržována mimo jakýkoliv zdroj hoření.
- Plynové láhve musí být měněny v prostředí bez ohně a plamenů.
- Při výměně plynové láhve nekuřte.
- Uzavřete úplně ventil plynové láhve nebo regulátor (ve směru hodinových ručiček) a prázdnou láhev vyjměte.
- Nepokoušejte se demontovat regulátor, pokud je plynový vařič stále v provozu.
- Ujistěte se, že plynový vařič je zcela zhaslý.
- Regulátor demontujte z prázdné láhve.

PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE

- Před zapojením se ujistěte, že na hlavici plynové láhve, regulátoru, hořáku a otvorech hořáku nejsou zachyceny žádné nečistoty.
- Pavouci a hmyz může hnízdit uvnitř a ucpat hrdlo hořáku/Venturiho trubici. Ucpaný hořák může způsobit požár ve spotřebiči. Vyčistěte otvory hořáku výkonným čističem trubek
- Vařič se musí používat na dobře větraném místě. Nebraňte průtoku vzduchu pro spalování do hořáku, když se vařič používá.
- Tento vařič používejte pouze venku.
- Před použitím zkontrolujte těsnost.

DŮLEŽITÁ ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Připravte 0,05l - 0,1l detekčního roztoku tak, že namícháte 1 dílek přípravku na nádobí s 3 dílky vody.
- Zajistěte, aby regulační ventil byl zavřený.
- Připojte regulátor k láhvi a uzavírací ventil k hořáku, zajistěte pevné zapojení a pak pusťte plyn.
- Naneste mýdlový roztok štětcem na hadice a všechny spoje. Jestliže se objeví bubliny, dochází k úniku, který musí být před použitím opraven.
- Po opravě závady proveďte novou zkoušku.
- Po otestování zastavte plyn na láhvi.

Pokud je detekován únik a nelze ho odstranit. Nepokoušejte se únik odstranit, ale obraťte se na svého plynaře.

PŘIPRAVENÍ VAŘIČE K POUŽITÍ

Otevřete víko.



Označení kohoutů

O	**Vypnuto**
HI	**Silný**
LOW	**Slabý**

ZAPÁLENÍ VAŘIČE

Pokyny pro zapálení:
1. Otočte ovládacími knoflíky plynového kohoutu ve směru hodinových ručiček do polohy 'OFF'.
2. Připojte regulátor k plynové láhvi. Zapněte přívod plynu na láhvi do polohy 'ON'. Zkontrolujte pomocí mýdlové vody těsnost mezi připojením láhve, regulátoru a spotřebiče.
3. Otevřete zcela víko než zapálíte hořáky. Otočte jedním z knoflíků proti směru hodinových ručiček do polohy symbolu velkého plamene, simultánně stiskněte ovládací knoflík a zapalovač. Jiskra zapálí hořák.

Poznámka: Jestliže zapalovač nehodí jiskru, prosím zkontrolujte baterii, která je umístěna na spodku přístroje. Když je baterie vybitá, prosím vyměňte ji za baterii stejného typu (velikost D).
Poznámka: Jestliže zapalovač znovu nefunguje, prosím zkontrolujte, zda jsou čisté a suché hořáky.

4. Jestliže se hořák nezapálil po dvou pokusech, zastavte plynový kohout, počkejte 5 minut a pak opakujte krok 3.
5. Když je hořák zapálen. Zbývající hořáky lze nyní zapálit stejně podle výše uvedených pokynů 3 a 4.
6. Knoflíky lze nyní regulovat do polohy s malým průtokem označeného symbolem malého plamene nebo jakékoliv polohy mezi touto polohou a naplno.
7. Vařič lze vypnout otočením ventilu láhve nebo spínačem regulátoru do polohy 'OFF' a následným zastavením otočných knoflíků na spotřebiči ve směru hodinových ručiček do polohy 'OFF', když plamen zhasl.

Upozornění: Jestliže se hořák nechce zapálit, zastavte otočný knoflík (ve směru hodinových ručiček) a zastavte také ventil láhve před dalším pokusem o zapálení pomocí pořadí zapalování.

- Před prvním vařením nechte vařič běžet přibližně 15 minut s plynem v poloze SILNÝ PLAMEN (HIGH). Tímto se "očistí" hořáky.
- Očistěte vařič po každém POUŽITÍ. NEPOUŽÍVEJTE brusné ani hořlavé čisticí prostředky, jelikož se tím poškodí součásti výrobku. Čistěte v teplé mýdlové vodě.

Upozornění: Přístupné části mohou být velice horké. Držte malé děti neustále mimo dosah horkého vařiče (i když chladne!).

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Upozornění: Před čištěním a údržbou se ujistěte, že je sporák vychlazen, přívod plynu vypnutý na plynové bombě a vyjmutá baterie.

ČIŠTĚNÍ

Vnější povrch
Používejte slabý roztok vody s čisticím prostředkem nebo jedlou sodu. Nebrusný písek na nádobí lze použít na těžko odstranitelné skvrny, pak ho opláchněte vodou.

Varné plotýnky
Používejte jemný roztok mýdlové vody. Nebrusný písek na nádobí lze použít na těžko odstranitelné skvrny, pak ho opláchněte vodou.

Čištění soupravy hořáku
- Vypněte plyn otočným knoflíkem a odpojte láhev.
- Demontujte stojan na hrnce.
- Očistěte hořák měkkým kartáčem nebo ho ofoukněte stlačeným vzduchem a otřete hadříkem.
- Očistěte všechny ucpané otvory čističem trubek nebo tuhým drátem (jako např. otevřenou kancelářskou sponkou).
- Zkontrolujte poškození hořáku (praskliny nebo otvory). Pokud objevíte poškození, vyměňte hořák za nový. Vraťte hořák zpět, zkontrolujte správné usazení a zajištění hrdla plynového ventilu uvnitř přívodu hořáku (venturiho trubice).

SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

Skladování spotřebiče kvůli přepravě nebo uschování doma je možné pouze s odpojenou plynovou lahví, která je demontována ze spotřebiče. Když přístroj nebudete určitou dobu používat, doporučujeme vyjmout baterii a uložit přístroj do původního obalu na suché a bezprašné místo.

SK Návod na použitie

UPOZORNENIE

Prosím prečítajte si tento návod pozorne pred tým, ako výrobok použijete. Uschovajte ho pre budúce referencie a po dobu vlastnenia tohto produktu. Uložte ho spolu so záručným listom, predajný doklad a ak je to možné aj krabicu s vnútornými obalmi.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prosím, prečítajte si starostlivo manuál pred použitím zariadenia. Prosím, ponechajte si tieto pokyny, záručný list, účet za nákup a ak je to možné, škatuľu s vnútorným balením.
- Toto zariadenie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, vnímacími alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dozor alebo pokyny týkajúce sa používania zariadenia prostredníctvom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Pri neznalosti bezpečnostných pokynov sa výrobca nemôže považovať za zodpovedného za škodu.
- Zariadenie sa musí umiestniť na stabilnom, rovnom povrchu.
- Nepoužívajte ho, ak spadlo, ak má akékoľvek znaky poškodenia alebo ak presakuje.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte rúčky alebo gombíky.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte bez dozoru.
- Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný a kvalifikovaný opravárenský servis(*).
- Zabezpečte, aby bolo zariadenie uskladnené v suchom prostredí.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže spôsobiť poranenia a učiní akúkoľvek záruku, ktorú môžete mať, neplatnou.
- Umožnite, aby zariadenie vychladlo, predtým ako ho budete čistiť alebo skladovať.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti priamych tepelných zdrojov.
- Umožnite, aby zariadenie vychladlo, predtým ako budete odstraňovať alebo vymieňať náhradné diely.
- Odporúčame umiestniť medzi Váš stôl a zariadenie tepelne odolný povrch (týmto spôsobom nebudete mať na Vašom stole alebo obruse spálené miesta).

* *Kompetentný, kvalifikovaný opravárenský servis potom, ako oddelenie predaja výrobcu alebo dovozcu, alebo ktorákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, oprávnená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa zamedzilo všetkým nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali zariadenie vrátiť tomuto opravárenskému servisu.*

DÔLEŽITÉ BODY PRED POUŽITÍM VÁŠHO PLYNOVÉHO VARIČA

- Tento varič je určený pre používanie vonku, mimo horľavých materiálov.
- Plynovým varičom sa nesmie počas jeho prevádzky pohybovať. Zariadenie musí byť úplne vychladnuté, predtým ako sa varičom pohne alebo pred jeho prevedením do prenosnej formy.
- Nikdy neprevádzkujte varič s príklopom v zatvorenej polohe (prenosná poloha), keďže toto by poškodilo povrchový náter a ovplyvnilo bezpečnú prevádzku zariadenia.
- Plynový varič sa musí používať na nehorľavom tvrdom stojane. Mohlo by sa vyskytnúť poškodenie horľavých materiálov ako drevené alebo plastové stoly, ak sa zariadenie umiestni priamo na povrch stola.
- Zariadenie a plynová fľaša sa musia umiestniť na plochom, rovnom a tvrdom povrchu, keď sa používajú. Ak sa používajú na zemi v oblasti s vysokou trávou, zabezpečte, aby tráva nebola tak vysoká, aby sa dostala pod zariadenie alebo na strany, keďže toto by mohlo mať za následok vznietenie trávy a začiatok vážnejšieho požiaru.
- Plynový varič sa musí umiestniť aspoň s 500 mm medzerou medzi obidvomi stranami a zadnou časťou aspoň 1 m od varnej mriežky zariadenia a akýchkoľvek horľavých alebo nehorľavých materiálov nad zariadením.
- Je dôležité, aby v priestore 1 m navrchu od podpory panvice neboli žiadne prekážky.
- Zariadenie by malo byť chránené pred priamym prievanom a malo by sa umiestniť alebo chrániť proti priamemu preniknutiu prostredníctvom akejkoľvek tečúcej vody (napr. dážď).
- Tento plynový varič je vhodný pre používanie s panvicami s plochým dnom s priemerom medzi 14 cm a 22 cm. Panvice s väčšími alebo menšími priemermi, nádoby s okrajom a konvexné nádoby sa nesmú na tomto zariadení používať.
- Tento plynový varič by mal byť otestovaný ohľadom presakovania pred jeho počiatočným použitím, kedykoľvek sa fľaša po naplnení znovu pripojí.
- Nikdy neumiestňujte fľašu hneď vedľa variča. Fľašu vždy umiestnite k zadnej časti plynového variča. Fľaša by sa mala umiestniť tak ďaleko od plynového variča, ako je to možné bez napnutia hadice.

PRIPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE K PLYNOVÉMU VARIČU

- Toto zariadenie je vhodné len pre používanie s nízkotlakovým butánovým alebo propánovým plynom, vybavenom s vhodným nízkotlakovým regulátorom prostredníctvom ohybnej hadice. Hadica by sa mala bezpečne zaistiť k regulátoru a zariadeniu(so sponami hadice).
- Toto zariadenie je určené pre prevádzkovanie s 5 kg až do 15 kg butánovými alebo propánovými plynovými fľašami, s adekvátnym ventilom znižovania tlaku. Pozrite si klasifikujúce označenie pre plynový a prevádzkový tlak.
- Používajte len regulátory a hadicu schválené pre plyn pri tlakoch uvedených na klasifikujúcom označení. Životnosť regulátora sa odhaduje na 10 rokov. Odporúča sa, aby sa regulátor v priebehu 10 rokov od dátumu výroby vymenil. Regulátor by mal byť v súlade s normou EN 12864.
- Používanie nesprávneho regulátora alebo hadice nie je bezpečné; vždy skontrolujte, či máte správne zariadenia pred prevádzkovaním variča
- Pre pripojenie tohto plynového variča potrebujete schválenú plynovú hadicu s doporučenou dĺžkou 80 cm. Mala by sa vymeniť, ak sa zdá byť poškodená alebo popraskaná. Je potrebné, aby ste to často kontrolovali. Maximálna dĺžka plynovej hadice je 150 cm.
- Hadica by mala byť v súlade s normou EN 1763-1.
- Plynová hadica by sa mala pripojiť takým spôsobom, aby sa nemohla skrútiť.
- Ste povinný plynovú hadicu vymeniť, ak to požadujú národné okolnosti..
- Ventil plynovej fľaše vždy zatvorte, kedykoľvek sa plynový varič nepoužíva.

PLYNOVÁ FĽAŠA

- Plynová fľaša by nemala spadnúť ani by sa s ňou nemalo zaobchádzať neopatrne! Ak sa zariadenie nepoužíva, fľaša sa musí odpojiť. Vymeňte ochranný uzáver na fľaši po odpojení fľaše od zariadenia.
- Fľaše sa musia skladovať vonku vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Fľaša sa nikdy nesmie skladovať tam, kde teploty môžu dosiahnuť vyše 50°C. Fľašu neskladujte v blízkosti plameňov, kontrolných žiaroviek alebo iných zdrojov vznietenia. Nefajčite.

VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE

- Pri výmene plynovej fľaše je potrebné učiniť predbežné opatrenia, a má sa vykonať mimo dosahu akéhokoľvek zdroja vznietenia.
- Plynové fľaše sa musia vymeniť v prostredí bez plameňov.
- Počas výmeny plynovej fľaše nefajčite.
- Ventil alebo regulátor plynovej fľaše úplne vypnite (v smere hodinových ručičiek) a prázdnu fľašu zložte.
- Nepokúšajte sa regulátor odstrániť, keď je plynový varič stále v prevádzke.
- Zabezpečte, aby plynový varič bol úplne zahasený.
- Odstráňte regulátor z prázdnej fľaše.

PRIPOJENIE K ZARIADENIU

- Pred pripojením zabezpečte, aby sa do hlavice plynovej fľaše, regulátora, horáka a portov horáka nedostal žiaden odpad.
- Pavúky a hmyz môžu hniezdiť vo vnútri a zaniesť horák/Venturiho trubicu pri otvore. Zanesený horák môže viesť k požiaru v zariadení. Vyčistite otvory horáka s výkonným čističom rúrok
- Varič sa musí používať v dobre vetranej oblasti. Nebráňte prúdeniu vznieteného vzduchu k horáku, keď sa varič používa.
- Varič používajte len vonku.
- Pred použitím skontrolujte ohľadom presakovania.

DÔLEŽITÝ TEST PRESAKOVANIA

- Vytvorte 2-3 unce tekutiny roztoku detekcie priesakov prostredníctvom zmiešania jednej časti tekutiny na umývanie riadu s 3 dielmi vody.
- Zabezpečte, aby bol ovládací ventil vypnutý.
- Pripojte regulátor k fľaši a ventil ZAPNUTIA/VYPNUTIA k horáku, zabezpečte, aby pripojenia boli bezpečné a potom plyn ZAPNITE.
- Naneste mydlový roztok na hadicu a všetky spoje. Ak sa objavia bubliny, je tam presakovanie, ktoré sa musí pred použitím usmerniť.
- Po odstránení chyby znovu otestujte.
- Po testovaní plyn vypnite.

Ak sa zistí presakovanie a nemôže sa vyriešiť. Nepokúšajte sa presakovanie opraviť, ale konzultujte vášho predajcu plynu.

NASTAVENIE VARIČA PRE POUŽÍVANIE

Otvorte príklop.



Označenia ventilov

O	**Vypnuté**
HI	**Vysoké**
LOW	**Nízke**

ZAPÁLENIE VÁŠHO VARIČA

Pokyny pre zapálenie:
1. Otočte gombíky ovládania plynu v smere hodinových ručičiek do polohy "VYPNUTÉ".
2. Pripojte regulátor k plynovej fľaši. Otočte dodávanie plynu na fľaši do polohy "ZAPNUTÉ". Skontrolujte s použitím mydlovej vody ohľadom akéhokoľvek presakovania plynu medzi fľašou a regulátorom a pripojením zariadenia.
3. Pred zapálením horákov príklop úplne otvorte. Jeden z ovládacích regulátorov otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek do polohy so symbolom veľkého plameňa a súčasne ho zatlačte, zapaľovač zaiskrí, a tým sa horák zapáli.

Poznámka: Ak zapaľovač nezaiskrí, skontrolujte akumulátor, ktorý je umiestnený na spodnej strane zariadenia. Keď je akumulátor vybitý, vymeňte ho za akumulátor rovnakej veľkosti (veľkosť D).
Poznámka: Ak zapaľovač nezaiskrí, skontrolujte, či sú horáky čisté a suché.

4. Ak sa horák po dvoch pokusoch nezapáli, vypnite plynový kohútik, počkajte 5 minút a potom zopakujte krok 3.
5. Keď sa horák zapáli. Teraz sa môžu zapáliť zvyšné horáky presne podľa nasledujúcich pokynov 3 a 4 hore.
6. Kohútiky sa môžu nastaviť na polohu nižšieho stupňa označenej symbolom malého plameňa alebo na akýkoľvek stupeň medzi úplným a nízkym stupňom.
7. Pre VYPNUTIE variča ventil fľaše alebo spínač regulátora otočte do polohy "VYPNUTÉ" a potom otočte všetky ovládacie gombíky na zariadení v smere hodinových ručičiek do polohy "VYPNUTÉ", keď sa plameň zahasil.

Upozornenie: Ak sa horák nezapáli, vypnite ovládací gombík (v smere hodinových ručičiek) a tiež vypnite ventil fľaše, predtým ako sa pokúsite znovu zapáliť s poradím zapálenia.

- Pred prvým varením prevádzkujte varič počas asi 15 minút s plynom zapnutým na VYSOKÉ. Toto horáky "čisto zohreje".
- Vyčistite Váš varič po každom POUŽITÍ. NEPOUŽÍVAJTE odierajúce alebo horľavé čistidlá, keďže by to poškodilo časti výrobku. Vyčistite teplou mydlovou vodou.

Upozornenie: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Malé deti udržujte zakaždým mimo dosahu horúceho zariadenia (dokonca aj pri ochladzovaní!).

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Upozornenie: Pred čistením a údržbou skontrolujte, či je varič vychladnutý, či je prívod plynu zatvorený na plynovej fľaši a či je akumulátor vybratý.

ČISTENIE

Vonkajší povrch
Použite jemný čistiaci prostriedok alebo roztok jedlej sódy a teplej vody. Môže sa použiť neodierajúci čistiaci prášok na usadené škvrny, potom opláchnite vodou.

Varná mriežka
Použite jemný roztok mydlovej vody. Môže sa použiť neodierajúci čistiaci prášok na usadené škvrny, potom opláchnite vodou.

Čistenie armatúry horáka
- VYPNITE plyn ovládacím gombíkom a odpojte fľašu.
- Odstráňte podporu panvice.
- Vyčistite horák s jemnou kefkou alebo prefúknite stlačeným vzduchom a utrite handričkou.
- Vyčistite všetky zanesené porty s čističom rúrok alebo tvrdým drôtom (ako otvorená sponka na papier).
- Prehliadnite horák ohľadom akýchkoľvek poškodení (popraskania alebo otvory). Ak sa nájde poškodenie, vymeňte horák za nový. Horák znovu namontujte, skontrolujte, aby ste zabezpečili, že otvory plynového ventilu sú v správnej polohe a zaistili vnútro prívodu horáka (Venturi).

SKLADOVANIE ZARIADENIA

Skladovanie zariadenia pre prepravu alebo vo vnútri je povolené len vtedy, ak je plynová fľaša odpojená a odstránená zo zariadenia. Keď sa zariadenie nebude používať počas dlhšieho obdobia, malo by sa skladovať vo svojom pôvodnom balení na suchom a bezprašnom mieste.

Tristar Europe B.V. Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg, The Netherlands	CE 0063/14		
Product name / Productnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn / Jméno produktu / Názov výrobku:	**Gas stove - Gaskooktoestel - Réchaud à gaz - Gaskocher - Cocina de gas - Fogão a Gás - Kuchenka gazowa - Fornello a gas - Gasspis - Plynová kamna - Plynová kachle**		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	**KO-6582**		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produkt-Identifikations Nummer / Número de identifación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	**0063CN7160**		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Geräte-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategorii urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ $I_{3B/P (30)}$	☑ $I_{3+ (28-30/37)}$	
Gas type / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gas / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Butan - Propan Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Butan Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propan Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	**30 mbar**	**28-30 mbar**	**37 mbar**
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	**3 kW (218 gr/h)**	**3 kW (218 gr/h)**	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Insprutarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	**0,62 mm**	**0,62 mm**	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / Pais de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	

Tristar Europe B.V. Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg, The Netherlands	CE 0063/14		
Product name / Productnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn / Jméno produktu / Názov výrobku:	**Gas stove - Gaskooktoestel - Réchaud à gaz - Gaskocher - Cocina de gas - Fogão a Gás - Kuchenka gazowa - Fornello a gas - Gasspis - Plynová kamna - Plynová kachle**		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	**KO-6583**		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produkt-Identifikations Nummer / Número de identifación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	**0063CN7160**		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Geräte-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategorii urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ $I_{3B/P (30)}$	☑ $I_{3+ (28-30/37)}$	
Gas type / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gas / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Butan - Propan Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Butan Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propan Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	**30 mbar**	**28-30 mbar**	**37 mbar**
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	**4 kW (291 gr/h)**	**4 kW (291 gr/h)**	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Insprutarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	**0,62 mm 0,51 mm**	**0,62 mm 0,51 mm**	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / Pais de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	

Tristar Europe B.V. Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg, The Netherlands	CE 0063/14		
Product name / Productnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn / Jméno produktu / Názov výrobku:	**Gas stove - Gaskooktoestel - Réchaud à gaz - Gaskocher - Cocina de gas - Fogão a Gás - Kuchenka gazowa - Fornello a gas - Gasspis - Plynová kamna - Plynová kachle**		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	**KO-6584**		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produkt-Identifikations Nummer / Número de identifación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	**0063CN7160**		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Geräte-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategorii urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ $I_{3B/P (30)}$	☑ $I_{3+ (28-30/37)}$	
Gas type / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gas / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Butan - Propan Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Butan Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propan Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	**30 mbar**	**28-30 mbar**	**37 mbar**
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	**6 kW (436 gr/h)**	**6 kW (436 gr/h)**	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Insprutarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	**0,62 mm**	**0,62 mm**	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / Pais de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	